JUMP COMICS

CAPTAIN TSUBASA WORLD YOUTH

(ワールドユース編)

キャプテン翼

つばさ

V GOAL !!

TAKAHACHI YOICHI

V GOAL!!
JFA
10

THE ALL JAPAN YOUTH ELEVEN IS COUNTER-ATTACKING AFTER 20 MINUTES IN THE FIRST HALF

SFX: BAMH

NICE PASS, TSU-BASA

WHAT

AOI AP-PEARED SUDDENLY

AH, BUT BETWEEN TSUBASA AND MISAKI

GO, JUST LIKE SANTANA, WE CAN FORESEE AND CUT TSUBASA'S PASS TO MISAKI

SFX: DAH

AH...!

YES

AOI

JAPAN ESCAPED FROM A PINCH THANKS TO WAKABAYASHI'S SUPER SAVE

WITH MISAKI AND ALL THE TEAM MEMBERS, I'M SURE THAT WE CAN SCORE A GOAL AGAINST BRAZIL

LET'S FOLLOW THEM

SO YOUR COMBI PLAY IS USELESS AGAINST US NOW

BEFORE THE TOURNAMENT, COACH ROBERTO PREDICTED THAT WE WOULD MEET JAPAN LED BY TSUBASA IN THE FINALS, AND HE KEPT ON TELLING US TO BE CAREFUL OF TSUBASA AND MISAKI'S GOLDEN COMBI PLAY

WE ARE ALL JAPAN'S GOLDEN TRIO !!
LOOK BRAZIL, TSUBASA, MISAKI AND ME
NON STOP, GREEN LIGHT**
GO!!
YES, GO SHINGO
SHIN-GO
**="AOSHINGO" MEANS "GREEN LIGHT" IN JAPANESE
THIS WON'T WORK AGAINST US
SFX: BAH
EAT THIS, CHOK-KAKU FEINT*
*=RIGHT ANGLE FEINT
TSU-BASA GETS THE BALL
WHAT
AOI'S SPECIALTY, A CHOKKAKU FEINT*, BUT HE LEFT THE BALL BEHIND

SFX: BYUBAA
10
WHAT, DAMN
UNEX-PECTED CHOK-KAKU FEINT* FROM TSUBASA
HEHE... EVERY TECHNI-QUE IN THIS WORLD, TSUBA-SA MAKES THEM HIS OWN
*=RIGHT ANGLE FEINT
YEAH, TSU-BASA
MI-SAKI
THEN HE BREAKS THROUGH THE MIDDLE OF THE FIELD WITH HIS GOLDEN COMBI WITH MISAKI
SFX: BIIM
GATHER IN FRONT OF THE GOAL
SHIT
BRAZIL'S DEFENSE IS GATHERED IN THE CENTER,
IN THAT CASE...

THIS IS A SUPER JUDGEMENT FROM THE GAME MAKER MISAKI

THE FLOW OF THE MATCH HAS CHANGED

THERE IS NOT JUST TSUBASA, JAPAN HAS A 2ND GAME MAKER

BRO-THER

AH, BUT MISAKI SENDS THE BALL FAR AWAY TO THE LEFT SIDE IN AN INSTANT

WH

SFX: BISHYUM

MI-SAKI

TA-RO

YES, NICE MI-SAKI

GOOD, NICE PLAY, MISAKI

**=RAZOR CENTERING

*=RAZOR FIGHTER

EVEN IF I'M NOT THE ONE WHO SCORE

MY PLAY MUST CONTRI-BUTE TO JAPAN'S TYING GOAL

KEEP ON MARKING HYUGA

SODA SENT IT DIRECTLY IN FRONT OF THE GOAL, IT'S EXACTLY MEETING HYUGA

GO, KAMISORI CENTERING**

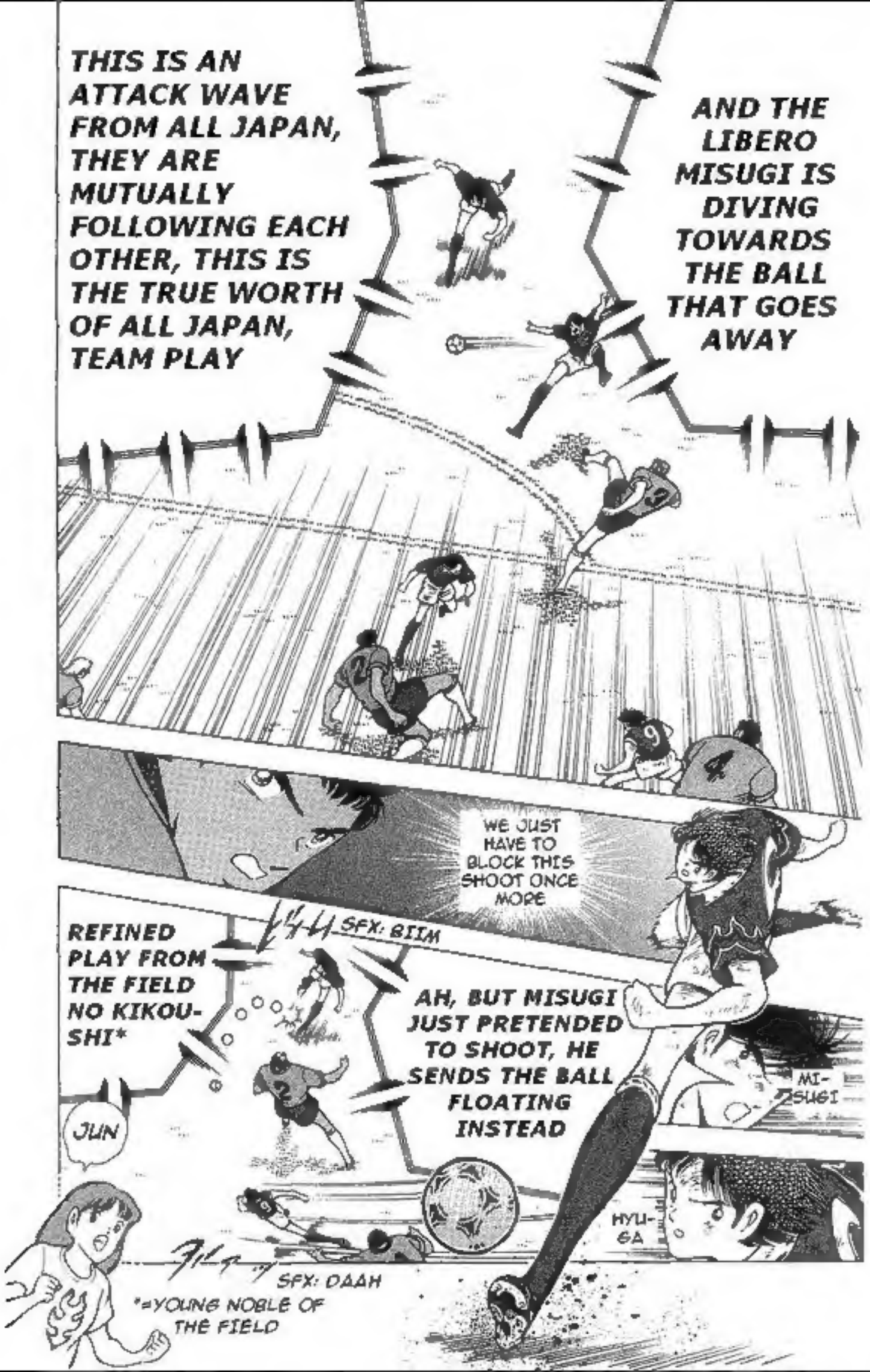
SFX: BASHYUH

AT THIS POSITION, THE KAMISORI FIGHTER* SODA, WHO IS PLAYING AT HOME IN OSAKA, IS OVERLAP-PING

SFX: DAAH

HERE HE FOCUSES ON POST PLAY, TEAM PLAY
SFX: SIIM
THE JUMPING POWER OF THE GIANT DEFENDER CASAGRANDE IS SUR-PASSED BY HYUGA'S
NICE PLAY, KOJI-RO
BRO
YES
YOU AREN'T MARKED, SHOOT NITTA
SFX: DAH
HYUGA SENT IT BELOW AND NITTA IS RUNNING TOWARDS IT
SFX: BYUBOOM
THIS IS A DIRECT VOLLEY HAYABUSA SHOOT* FROM NITTA
*=PEREGRINE FALCON SHOOT

HOWEVER, THE DEFENSE PIVOT AND CAPTAIN OF BRAZIL, ALBERTO, IS DESPERATELY BLOCKING INNNNT
SFX: GAUM
YEAH
CLEAR IT GIORGI, SANTANA AND THE OTHER ARE STILL THERE FORWARD, THEY CAN COUNTERATTACK AT ONCE
AH, BUT THE VOLANTE MATSUYAMA RETURNS THE BLOCK, HE CAPTURES THE CLEARED BALL WITH HIS BODY
SFX: DOSOH
MA-TSU-YAMA
I WON'T LET YOU
WHA


THIS IS AN ATTACK WAVE FROM ALL JAPAN, THEY ARE MUTUALLY FOLLOWING EACH OTHER, THIS IS THE TRUE WORTH OF ALL JAPAN, TEAM PLAY
AND THE LIBERO MISUGI IS DIVING TOWARDS THE BALL THAT GOES AWAY
WE JUST HAVE TO BLOCK THIS SHOOT ONCE MORE
SFX: BIIM
REFINED PLAY FROM THE FIELD NO KIKOU-SHI*
AH, BUT MISUGI JUST PRETENDED TO SHOOT, HE SENDS THE BALL FLOATING INSTEAD
MI-SUGI
JUN
HYU-GA
SFX: DAAH
*=YOUNG NOBLE OF THE FIELD

TSUBASA AND MISAKI ARE JUMPING TOWARDS THIS POSITION
THE BRAZILIAN DEFENDERS ARE SWINGING LEFT AND RIGHT, THEY DON'T KNOW WHO TO MARK ANYMORE
I'M COUNTING ON YOU, GOLDEN COMBI
I'LL STOP THEM
WHAT, ANOTHER PASS FROM HYUGA !?
HYUGA UNDERSTOOD WITH JUST A MAGNIFICENT EYE CONTACT, INSTEAD OF SHOOTING, HE SENDS THE BALL TO THE OTHER SIDE WITH AN OVERHEAD
SFX: BASHIH

AT LAST THE FIRM BRAZILIAN GOAL WILL BE PRYED OPEN

THAT'S IT, THIS IS THE TRUE PLAY OF THE GOLDEN COMBI

A~~~H, TSUBASA AND MISAKI HAVE THE EXACT SAME RHYTHM, THIS IS A DOUBLE OVERHEAD SHOOT

NICE, WELL STOPPED, SALINAS

A~~H, BUT THIS IS AN INSTANT AERIAL COMBI FROM TSUBASA AND MISAKI

SFX: GAH

SFX BAKIIH

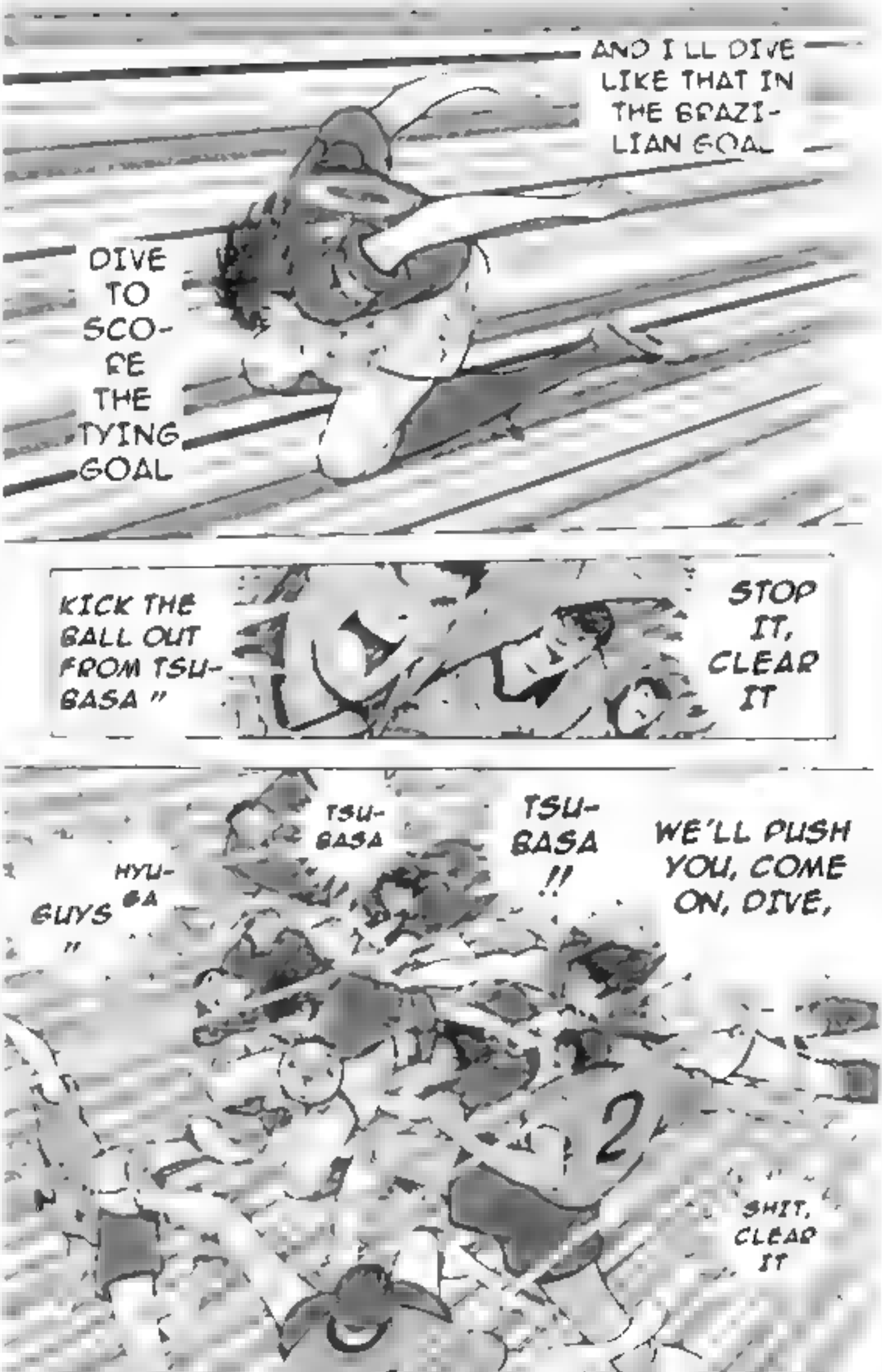
AH, HOWEVER THE BRAZILIAN GENIUS KEEPER SALINAS CAME OUT OF HIS GOAL TO BE ON THE COURSE OF THE SHOOT

TSUBASA, THE BALL ISN'T DEAD

YEAH, I KNOW, MISAKI, WE WON'T GIVE UP UNTIL THE VERY END

JAPAN COULDN'T SCORE A GOAL DESPITE THEIR ATTACKS

WITH THIS TENACIOUS GOLDEN COMBI PLAY, THEY WANT TO TAKE THE BALL THAT WAS REPELLED BY THE KEEPER
SFX: BIRI, BIRI, BIRI, BIRI, BIRI, BIRI
THEIR EYES DIDN'T MEET BUT TSUBASA AND MISAKI UNDERSTOOD EACH OTHER, THEY REALLY HAVE A HEART CONTACT
WHAT
HYUGA
SFX: BOM, BOM, BOM
RIGHT, I'LL WRAP IT UP WITH MY BODY
TSUBASA, A SKY DIVE NOW !! YOU MUST DIVE !! TOWARDS THE BRAZILIAN GOAL !!
THE BALL IS SWINGING WAY TOO MUCH
SFX: BUN, BUN, BUN
IF I SHOOT, WHO KNOWS WHERE IT'LL GO... WHAT TO DO...


AND I LL DIVE LIKE THAT IN THE BRAZI- LIAN GOAL
DIVE TO SCO- RE THE TYING GOAL
KICK THE BALL OUT FROM TSU- BASA "
STOP IT, CLEAR IT
HYU- GA GUYS "
TSU- BASA
TSU- BASA !!
WE'LL PUSH YOU, COME ON, DIVE,
SHIT, CLEAR IT

JAPAN
DIVED

SFX WOOOOOO

I WAS SURE I COULD BELIEVE YOU TO SCORE, TSUBASA, EVERYONE !!

ALL THE JAPANESE MEMBERS CONTRIBUTED, THEY PERSISTENTLY SCORED THE TYING GOAL

HOORAY

WE DID IT, WE SCORED A GOAL AGAINST BRAZIL

DRAW

WE CAUGHT UP

JAPA

YOUTH TE

SFX WAAAAAAA

BRAZIL WAS IMPREGNABLE, THEY NEVER TOOK A GOAL IN THIS TOURNAMENT, JAPAN FINALLY TIED, SCORING ONCE AGAINST THEM

GREAT, WITH MISAKI, ALL THE BEST MEMBERS OF JAPAN ARE HERE

JAPAN WINNING THE WORLD YOUTH ISN'T A DREAM ANYMORE

OUR PERFECT DEFENSE WAS

MY RECORD OF INVINCIBILITY

GOOD GUYS, BUT THE MATCH IS FAR FROM BEING OVER

YOU FINALLY SCORED A GOAL AGAINST BRAZIL

TYING GOAL, IT'S A DRAW

THE EXCITEMENT CAUSES A FEVERISH MOOD HERE IN THE NAGAI STADIUM

THE GREAT JOY OF THE JAPANESE ELEVEN

YES, WELL DONE JAPAN

おおおおお

WE SCORED THE TYING GOAL AGAINST THE INVINCIBLE BRAZIL

HOORAY YES

THE JOY OF THE TYING GOAL, SCORED BY TSUBASA, ONLY LASTED FOR A MOMENT, HE TOOK THE BALL AND IS NOW COMING BACK TO THE CENTER CIRCLE, HE'S NOT SATISFIED BY THE TYING GOAL, HE WANTS TO LEAD HIS TEAM TO VICTORY, MAGNIFICENT CAPTAINSHIP, THIS IS ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA

YEAH

YOU SCORED THE TYING GOAL WITH A SKY DIVE SHOOT, THAT YOU THOUGHT OUT ON YOUR OWN, IT WAS COMPLETELY USELESS BECAUSE YOU WERE ALONE WHEN YOU USED IT BEFORE,
BUT YOU WEREN'T ALONE HERE, THE TEAM ACTED AS A WHOLE, AND THIS SKY DIVE SHOOT IS THE RESULT OF TEAM PLAY...
TSUBASA, AS THE CAPTAIN LEADING THIS JAPANESE TEAM, YOU HAVE SURPASSED ME WHEN IT COMES TO TEAM WORK

MY IDEA OF THE IDEAL SOCCER WOULD BE TO HAVE YOU AS THE PIVOT OF THIS TEAM, AS THE NUMBER 10

BUT TO BE HONEST TSUBASA, I RECOGNIZE THAT

AT FIRST I HAVE COMPLETELY DENIED YOU... THE NUMBER 10 IN MY BRAZIL YOUTH TEAM

10

THIS TIME WE'LL SCORE THE GOAL THAT WILL REVERSE THE SCORE EVERYONE, THE GOAL THAT WILL ALLOW US TO WIN THE WORLD YOUTH

SPLENDID, TSUBASA

WAKA-BAYA-SHI

WAKA-BAYA-SHI

IT'S ALRIGHT GUYS, DON'T WORRY, WITH TAPINGS ON BOTH HANDS AND NEW CATCHING GLOVES, I'LL BE ABLE TO DEFEND UNTIL THE END

HOWEVER THE MATCH DOESN'T RESUME IMMEDIATELY, THE GOAL KEEPER WAKA-BAYASHI IS RECEIVING EMERGENCY TREATMENT FOR HIS INJURIES

NATU-REZA WAS 10 YEARS OLD

HE HAD A BALL MADE OF LEATHER HIDES AND TREATED IT LIKE A FRIEND

WOULD CERTAINLY HURT

AND REPLACE YOU WITH ANOTHER NUMBER 10 FROM BRAZIL

I SEE ROBERTO, YOU'VE MET A BOY LIKE THAT IN JAPAN, BUT THERE IS A RUMOR THAT A SOCCER BOY WITH A GOD LIKE TECHNIQUE LIVES IN THE AMAZON PART OF BRAZIL

SOME TIME AFTER I LEFT TSUBASA BEHIND IN JAPAN, AN ACQUAINTANCE TOLD ME ABOUT A "SOCCER O" NAMED NATUREZA, THAT'S WHEN I FIRST MET HIM

WHEN I MET HIM, I REALLY FELT THE SAME WAY THAN WHEN I HAVE FIRST MET TSUBASA

WHICH TEAM IS GOING TO SCORE THE NEXT GOAL, GIVING THE ADVANTAGE AGAINST THE OTHER

THE FLOW OF THE MATCH INCLINES ON OUR SIDE

LET'S REVERSE THE SCORE AND WIN AT ONCE

YEAH

LET'S GO

LET'S GIVE BACK WHAT WE TOOK

SO, THE MATCH GOES ON

I WATCHED THIS VIDEO, THEN I WAS SURE
AND WHEN I SAW HIM AGAIN, THE YOUNG "SOCCER G" HAD PROGRESSED. NATUREZA HAD AN ASTONISHING PLAY

AOI IS THE ONLY ONE WHO'S STILL MOVING SO MUCH, WITH THIS TOUGHNESS, AOI SHINGO IS REALLY THE CHUUBAN NO DYNAMO*
*=MIDFIELD'S DYNAMO
SFX: BALM
MAGNI-FICENT PASSCUT FROM AOI
MY ONLY MERIT IS TO BE ABLE TO RUN EVERYWHERE UNTIL THE VERY END
ON THE OTHER HAND, THE EFFICIENCY OF JAPAN'S MIDFIELD IS INCREASED THANKS TO NISAKI
GOOD HELP AOI
BRAZIL DIDN'T MANAGE TO BRING THE BALL FORWARD

AFTER LONG TIME THE DREAM OF JAPANESE SOCCER IS ABOUT TO COME TRUE, RIGHT NOW IT LOOKS LIKE THEY ARE ABOUT TO BECOME THE BEST IN THE WORLD, IT'S BECOMING TRUE

SFX: BASHIH

THAT'S IT, JAPANESE GOLDEN TRIO

THERE, TSUBASA

GOOD, LET'S GO MISAKI

THERE IS QUITE A DIFFERENCE SINCE THE TYING GOAL, JAPAN IMPROVED, THEY ARE CONTROLLING THE MIDFIELD AGAINST THE KINGDOM OF SOCCER, BRAZIL, THEY HAVE THE COMPLETE INITIATIVE OF THE MATCH

YEAH, TSUBASA

10

SFX KATAH

ブラジル選手控室

BRAZIL PLAYER'S WAITING ROOM

COACH

COACH ROBERTO, WE HAVE TO DO SOMETHING, OR ELSE . .

RIGHT TSUBASA, WHEN YOU HAVE THE STRENGTH OF YOUR FAMOUS PARTNER MISAKI, YOU'RE SHINING EVEN MORE

I'M NOT INTERESTED IN BECOMING A PRO SOCCER PLAYER. NOR GO TO SUCH A PLACE FOR A MATCH WE KNOW WILL BE WON FROM THE BEGINNING

THE AIR IS POLLUTED. IT'S NOISY. YOU CAN'T SEE THE STARS AT NIGHT. THERE ARE ALWAYS CONFLICTS. YEAH TOO MUCH TROUBLES

IT'S ALRIGHT, EVEN IF I DON'T GO, BRAZILIAN SOCCER IS AND WILL STAY THE BEST IN THE WORLD

I LOVE NATURE AND I HATE CITIES

I WAS BORN IN THIS JUNGLE AND I LIKE TO LIVE HERE

I TOLD YOU WHEN YOU CAME HERE THE FIRST TIME

EH
BRAZIL MAY LOSE A MATCH
GO TO JAPAN, NATUREZA
MY DUTY IN JAPAN WAS FOR SANTANA TO MEET HIS REAL MOTHER
IT'S GOOD NATUREZA JUST LIKE I FORESAW BRAZIL CAN REALLY
AND YOURS IS TO HELP BRAZIL TO BECOME THE BEST IN THE WORLD IN CASE OF CRISIS
"HE IS MY GODMOTHER WHISPERING WITH HIS FINGERS"
10

RIGHT BROTHER CAN REALLY SEE THINGS ORDINARY PEOPLE CAN'T
I SEE A LIGHT SPARKLING AS MUCH AS YOU IN JAPAN
TSUBASA HAS THE BALL ONCE AGAIN
SFX: BAMH
A SUBSTI-TUTION, TO CHANGE THE FLOW OF THE MATCH
COACH, LET'S CHANGE MEMBERS
NOW IF I HAVE TO PUT ANOTHER PLAYER . I KNOW IT MUST BE HIM, BUT
!!
THE MATCH IS FINALLY REACHING ITS MOST IMPOR-TANT PART, THE END
45
SFX: ZAH

THIS IS A POSITION CHANGE FROM TSUBASA AND MISAKI WITH HYUGA

WHEN DID THEY DO THIS BACKPASS

THERE IS LITTLE TIME LEFT IN THE MATCH, IT'S THE LAST SHOOT

HYU-GA KO-JIRO

I WILL STOP IT

I CAN STOP THE RAIJIN SHOOT FROM HIS POSI-TION

NO, LAST PASS

ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI IS STARTING TO BREAK THROUGH THE MIDDLE OF THE FIELD, FOR A LAST FIERCE ATTACK

SMASH THEM

STOP THEM

WE MUST

THESE DAMN GUYS DON'T HAVE THE BALL

WHAT

SFX ZAH

TSUBASA, MISAKI, HERE IS MY VICTORIOUS LAST PASS, MY RAIJU PASS

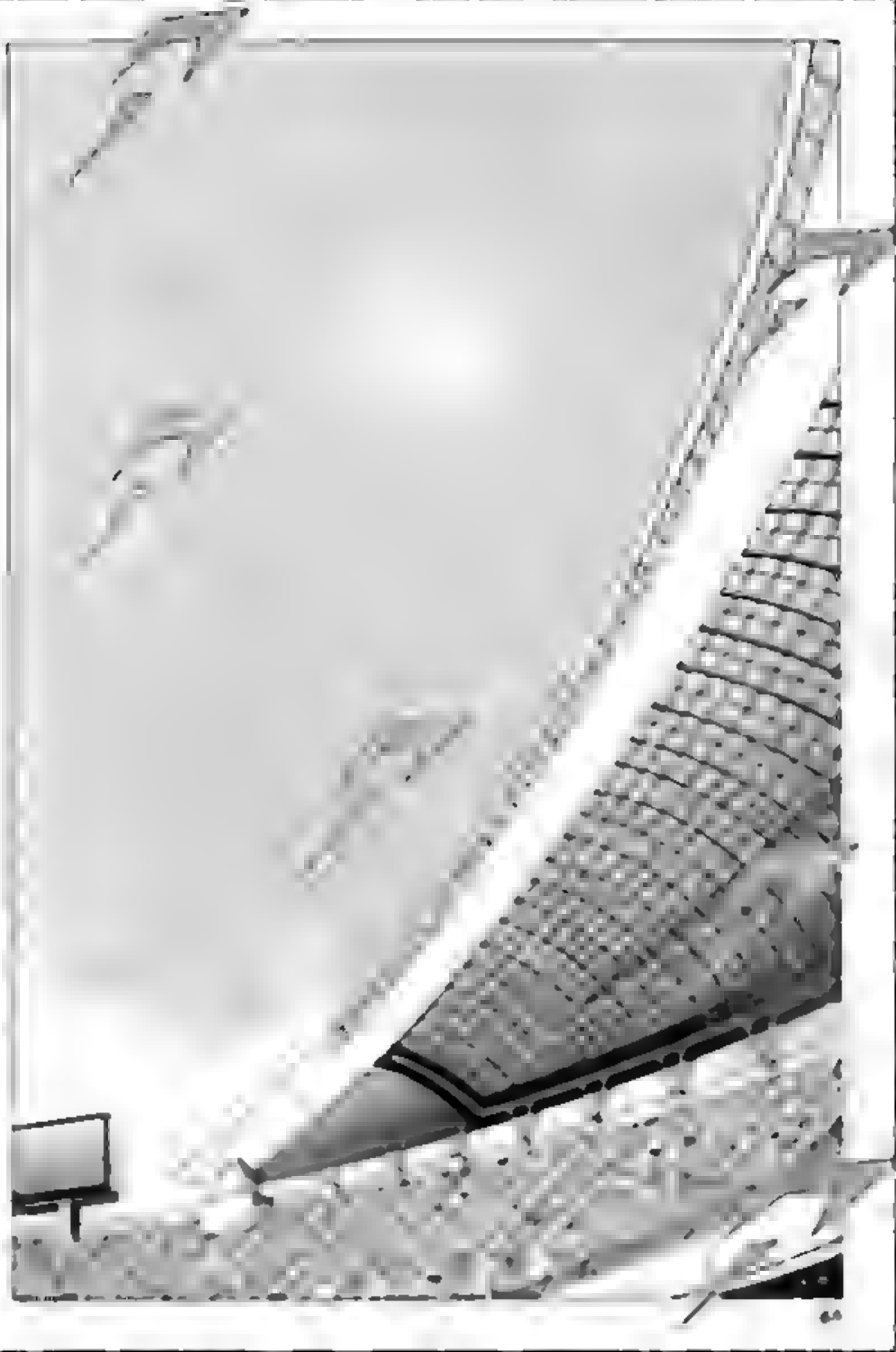
ON THIS INCREDIBLY FAST PASS COMING FROM BEHIND FROM HYUGA, THE 2 OF THEM...

SFX: ZAH

FOR JAPAN TO WIN THE WORLD YOUTH, I AM

TSUBASA, MISAKI

WILLING TO SACRIFICE MY LIFE



NATU-
REZA

...O!!

SFX: GOSHYUUN

G...

SFX: PAAAAA

SALINAS

I'LL SACRIFICE MY HANDS, MY WHOLE BODY, TO STOP IT

I'LL STOP IT!!

BUT THERE IS ONLY ONE BALL!

SFX: BUH, BUH, BUH

!!

WHAT

SFX: UOOOOOO

THIS IS A RAIJU SHOOT FROM BOTH TSU-BASA AND MISAKI ...NO,

WITH THE PASS SENT BY HYUGA, IT'S THE 3 OF THEM, A TRINITY,

SFX: GOOH

IT'S A "SENKO" RAIJU SHOOT*

*="FLASH" RAIJU SHOOT

IT'S FLA-SHING... LIKE A FLYING LIGHT

SFX: GUON

DESPITE HIS INJURY, THE POWER OF THE SHOOT WAS STRONGER ON MISAKI'S SIDE, MAKING THE BALL SPEEDING UP DRAMATICALLY TO THE RIGHT

AND... IT PIERCES THE BRAZILIAN GOAL'S SIDE NET IN AN INSTANT

U... UWAH

SFX DON

SFX GAH

MI... MI- SAKI

SFX GUWAN

SFX ZUBAAH

SFX GURYU- GYUGYUGYUGYU

PONTIAC

JUST BEFORE THE END OF THE MATCH, AT LAST... TSUBASA AND MISAKI, ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI AND THE MOKO*, HYUGA KOJIRO HAVE... SCORED THE GOAL WHICH REVERSES THE SCORE

THE GOAL ALLOWING JAPAN TO WIN THE WORLD YOUTH

GOAL

IT'S IN

SFX: WAAAAAAAA

MISAKI RISKED HIS LIFE WITH THIS GOAL, HE DIDN'T HESITATE TO SACRIFICE HIS INJURED LEFT LEG

MISAKI

SFX: POTA, POTA, POTA

SURELY THE GLO-RIOUS... "V1" GOAL* TOWARDS VICTORY

*=LOOK ON THE GROUND AND READ CHAPTER 34 P 39 AGAIN TO GET THE FULL MEANING OF THIS

UOOOH HOORAY

YOU DID IT... YOU DID IT AFTER ALL, TSUBASA, MISAKI, HYUGA

GOOD

MISAKI, WELL SCORED

TSUBASA, IT'S THE REVERSAL GOAL

OF COURSE I OVERDID IT REALLY TOO MUCH
MI-SAKI
MI-SAKI
MI-SAKI

RIGHT MISAKI, WE WILL WIN FOR SURE, I SWEAR, THIS GOAL WHERE YOU PUT YOUR LIFE ON THE LINE WON'T GO TO WASTE
BUT WE MANAGED TO OBTAIN IT... WE MANAGED TO SCORE THE GOAL THAT IS ALLOWING US TO WIN THE FINAL OF THE WORLD YOUTH AGAINST THE KING, BRAZIL, TSUBASA

2 GOALS, I HAVE...
GOOD. YOU CAN REST AT EASE MISAKI, WE'LL DEFEND THIS GOAL WITHOUT FAIL
THERE IS TOO LITTLE TIME LEFT
A SACRIFICIAL COMBI PLAY THIS GUY IS TSUBASA'S FAMOUS PARTNER MISAKI TAKU
WE HAVE... LOST...

NICE GOAL, MISAKI

WELL SCORED, MISAKI

THIS GOAL IS A MERITORIOUS DEED OF MISAKI, HIS SWORN FRIEND TSUBASA LENDS HIM HIS SHOULDER TO HELP HIM GOING OUT OF THE PITCH, BUT THERE IS A GREAT CALL FOR MISAKI FROM THE STANDS BECAUSE OF THIS PRESTIGIOUS INJURY

WE'RE JUST 10 BUT WE'LL DEFEND

WE'LL WIN, ROBERTO, OF ALL MY SOCCER CAREER, THIS GOAL HAS THE MOST MEANING

SFX WAAAAAAAA

IT DOESN'T LOOK LIKE THERE ARE ANY ARRANGEMENTS TO REPLACE HIM, JAPAN IS GOING TO FIGHT WITH ONLY 10 PLAYERS UNTIL THE END OF THE MATCH, SINCE THERE IS LITTLE TIME LEFT ANYWAY

MI-SAKI

THIS IS THE JAPANESE SCORE, MISAKI

A SACRIFICIAL GOAL

WE WILL SUPPORT MI-SAKI'S FIGHTING SPIRIT BY DEFENDING WITH TEAM WORK

I'LL SURPASS YOU BY THE 2 KANJIS OF THE WORD SHOURI*

*=SHOURI, 勝利 MEANS "VICTORY"

THIS PLAYER IS... THIS PLAYER APPEARS FOR THE FIRST TIME IN THIS TOURNAMENT IN THE FINAL,

THE NUMBER 10, NATUREZA

DOES THIS GUY BELONG TO OUR TEAM..

WH.. WHO IS THIS GUY

HE'S THE NUM-BER 10

THE SOCCER O*... NATUREZA

*=SOCCER KING

AH, BUT BRAZIL IS SUBSTITU-TING A PLAYER EVEN THOUGH THERE IS LITTLE TIME LEFT

SFX: GIRAH

ISN'T IT A BIT TOO LATE TO DO THAT

THIS MAN IS BRAZIL YOUTH'S LAST AND STRON-GEST TRUMP CARD, THE SOCCER O*", NATUREZA

TSU-BASA

*=SOCCER KING

ROBERTO DIDN'T GIVE UP THE MATCH YET, AND WHAT IS THIS STRANGE APPREHENSION

SFX SOKU, SOKU

SANTANA, YOU KNOW THIS GUY
EH
PLEASE LET ME WEAR THE NUMBER 10
I WANT TO PLAY WITH THE NUMBER 10 ON MY BACK JUST LIKE ANYONE BECAUSE I'M THE ACE OF BRAZIL
COACH, I UNDERSTAND THAT THERE IS NO DEDICATED GAME MAKER IN YOUR FREE RUNNING SOCCER, BUT IT'S NOT RELATED TO THE NUMBER EITHER
I CAN'T GIVE YOU THE NUMBER 10
SORRY SANTANA

YOU CAN LOOK AT THIS MAN'S PLAY ON THIS VIDEO. THE QUALITY ISN'T GOOD BECAUSE IT WAS VISIONED TOO MANY TIMES
ANOTHER MAN ALREADY WEARS THE NUMBER 10
THIS MAN CURRENTLY LIVES IN A VILLAGE IN THE BACK REGIONS OF AMAZON
I'M HERE TO MEET THE SOCCER OF NATUREZA LIVING IN THIS VILLAGE
BRAZIL'S SAVIOR, NATUREZA
THE 2 SHINING STARS ARE MEETING

ONE OF US WILL BE THE YOUNG... THE NEW SOCCER KING

OOZORA TSUBASA

10

AT THE SAME TIME, THE AUDIENCE IS STARTING TO SHOUT THE COUNTDOWN BEFORE JAPAN'S WORLD YOUTH VICTORY

THE STADIUM ELECTRIC SCOREBOARD SHOWS THAT 44 MINUTES HAVE PASSED. THERE IS ONLY 1 MINUTE LEFT IN THE MATCH

WHAT... WHAT IS THIS LOVE-HEXAGON

EXCITED PARENTS & FRIENDS

I... YOU WANT TO BE ALONE IN THE ACTIVITY

NATURE IS MY ALLY

41

42

43

44

45

SFX: PIIIIIII

IT'S HARD TO HEAR THE REFEREE'S WHISTLE IN THE MIDDLE OF ALL THESE SHOUTS, BUT THE MATCH GOES ON, THIS IS THE BEGINNING OF THE LAST ATTACK AND DEFENSE BETWEEN JAPAN AND BRAZIL, WHICH WILL SETTLE WHICH ONE WILL BE ON THE SUMMIT OF THE 120 COUNTRIES THAT PARTICIPATED IN THIS TOURNAMENT

JAPAN WILL WIN !!

40

JAPAN'S SOCCER WILL STAND ON THE TOP OF THE WORLD !!

THE DREAM WILL COME TRUE !!

34

35

36

37

38

39

BUT THE SKY, CLOUDS, WIND, SUN, LIGHT... AND THE EARTH, THE GRASS...

46

47

48

SAN-TANA

SHOW US YOUR "GOD LIKE TECHNI-QUE"

NATU-REZA

OK

B...
BUT IN THE CENTER CIRCLE, TH...
THE BRAZILIAN NUMBER 10 NATUREZA, STAYS HERE, HIS BODY BENT
33
WH.
32
WHAT
31
WHAT ARE YOU DOING
WE DON'T HAVE ENOUGH TIME
IT WOULD BE BETTER FOR BRAZIL TO GO AS FAST AS POSSIBLE WHAT IS THE MATTER
30
29
28
27
10

TSU-
BASA
TSU-
BASA
!!
FINE, I'M GOING !!
I KNOW MOST OF THE MEMBERS OF BRAZIL YOUTH LIKE SANTANA, PEPE AND LEO, BUT IT'S THE FIRST TIME I SEE THIS PLAYER, THE FIRST TIME I HEAR THE NAME ... NATUREZA
SFX DAAH
IF NATUREZA ISN'T MOVING, ON THE OTHER HAND, THE JAPANESE TSUBASA IS REACTING
NATU-
REZA
!!
26
THIS MAN WEARS THE TRADITIONAL ACE NUMBER 10 INSTEAD OF SANTANA
25
THE BRAZILIAN COACH ROBERTO HAS RE-VEALED
24
HIS LAST TRUMP CARD
23
AND LAST ...
IT WILL BE OUR FIRST

13
THE "120 SECONDS MYTH" IS ABOUT TO BEGIN
SFX: PIKUN
14
THE "JAPANESE LEGEND" OF NATUREZA
15
SFX: BABABABABABA
NATUREZA
16
THE AURORA FEINT OF THE SWEDEN YOUTH REPRESENTATIVE LEVIN !!
7
8
TSUBASA !!
9
TSUBASA MOVES TO PREVENT HIM FROM PASSING, IT'S AN AURORA CURTAIN FROM TSUBASA
17
CONFRONTATION IN THIS TOURNAMENT, NATUREZA !!
18
19
20
21
NATUREZA IS TRYING TO DODGE TSUBASA, WHO CAME CLOSER, WITH A FEINT, THIS FEINT IS SO FAST IT'S HARD TO FOLLOW IT WITH THE EYES, IT'S LIKE...
10
11
WHAT
SFX BABABABA-BABABABABA

0

45

!!

HOW...
HOWEVER
THIS...

1

2

3

MEAN-
WHILE,
THE
COUNTDOWN
REACHED 0

SFX: BAAH

HE...
HE
PASSED
...

SFX: WAAAAAAA

AH, BUT
NATUREZA
GOT PAST
TSUBASA

N... NO WAY
THE BALL VA-NI-SHED !?
... NO BALL
THE-RE IS .....
IS HE A SOCCER PLAYER OR A MA-GICIAN !?
TH... THIS GUY
SFX DADADADADAN
NATUREZA DOESN'T SEEM TO CARE AND FIERCELY PUSHES HIS WAY TOWARDS THE JAPANESE GOAL

!!
HM !
I'M NOT ACCUSTOMED TO WEAR SPIKES
AH, THE SHOESTRINGS HAS GOTTEN LOOSE
!!

MY NAME IS NATUREZA ("THE WORD FOR "NATURE" IN PORTUGUESE). THE SUN, LIGHT, CLOUDS WIND, EARTH, GRASS .. NATURE IS MY FRIEND

OOZORA TSUBASA

"THAT'S A NICE NAME. I CAN SPREAD AND FLAP MY WINGS IN THE SKY "OO

NOBODY CAN JUMP SO HIGH TO MARK HIM

WHAT AN IMPRESSIVE JUMPING POWER

HOW

WHAT

A... ABOVE !!

HE KICKED THE BALL HIGH IN THE SKY DURING HIS FEINT WITHOUT US NOTICING

SAE GANGHYAN

U UWAAAH

I DIDN'T NOTICE THAT THE SUN WAS SO DAZZLING...

BACK-LIGHTING

NATUREZA GETS IN SHOOTING POSITION IN THE AIR!!

SFX: PAAAAAH

NATUREZA, IN THE AIR, IS SHOOTING IT BELOW !!

I'LL STOP IT EVEN IF I CAN'T SEE IT BECAUSE OF THE BACKLIGHTING! WHATEVER STRONG SHOOT IT IS, EVEN IF MY HANDS ARE BROKEN...

SFX: GO

WAKA-BAYASHI EAGERLY PUTS HIS LEG

WHAT

UH

BUT THE BALL BENDS EVEN MORE

SFX: GUN

THE BALL IS BENDING

JAPAN YOUTH

THE BALL HAS A GREATER ROTATION EFFECT THAN WITH TSUBASA, THIS IS A NI DAN FLYING DRIVE SHOOT*! I COULDN'T REALIZE BECAUSE OF THE BACKLIGHTING

SFX: GUN

*=2 STEPS FLYING DRIVE SHOOT

SFX: GYAN

I'LL STOP IT!!

WE WILL WIN"

BUT WITH THIS ANGLE, IT CAN'T GO IN THE GOAL

ton

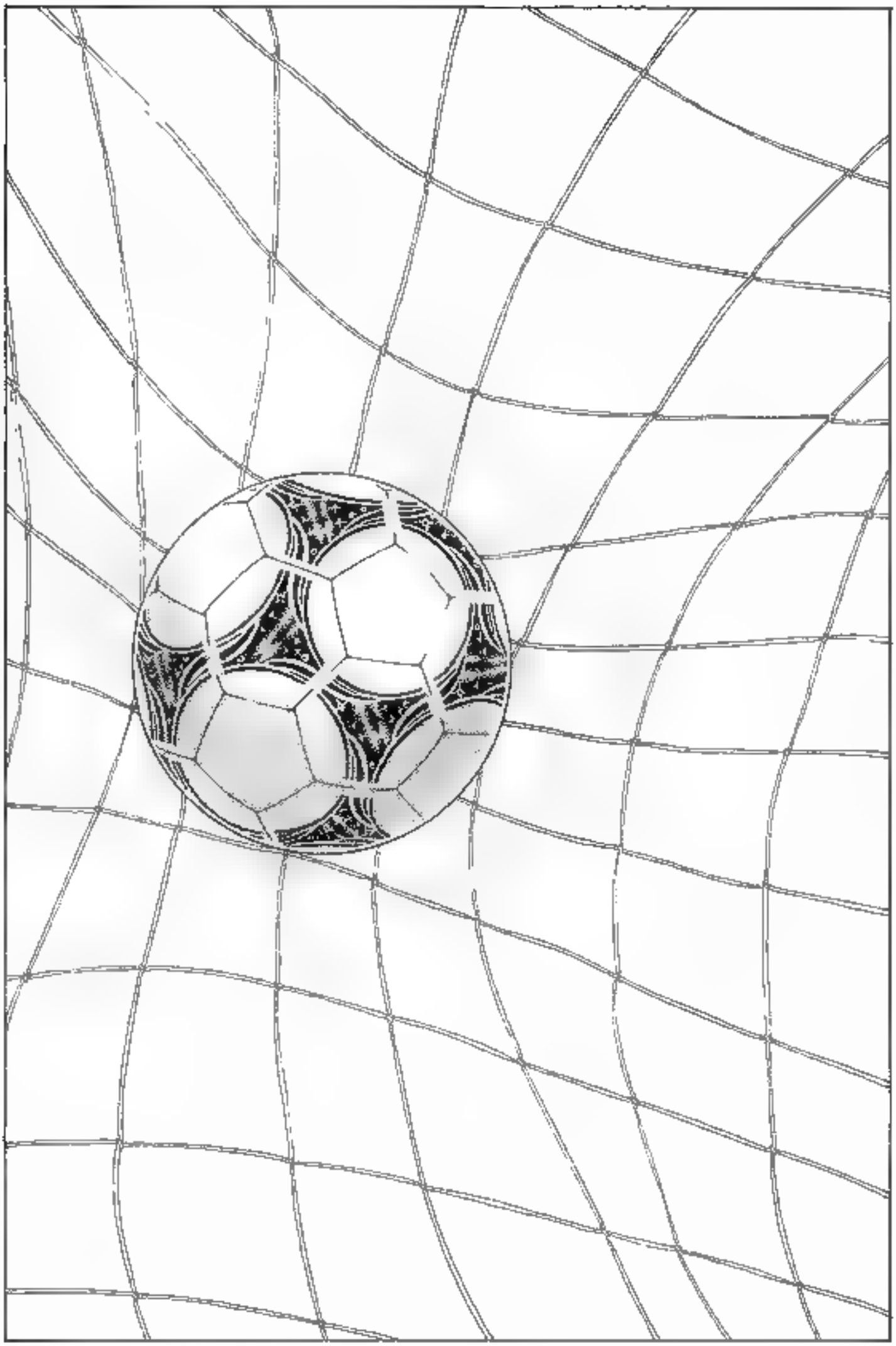
FURTHERMORE, MY S66K LEGEND WAS CRUSHED, HE WAS OUTSIDE OF THE PENALTY AREA .

WA... WAKA-BAYA-SHI

SFX ZACYULIH

NO WAY..... HE CALCULATED THE ROTATION EFFECT SO THE BALL COULD BOUNCE ON THE GROUND...

SFX ZAH



TH...
THIS IS
THE AGONY
OF DOHA*
AGA---
--IN !!!

*DOHA WORLD YOUTH CHAMPIONSHIP

SHE ZAWA ZAWA

A.....

TH..
THIS IS NOT A MISTAKE TH..
THE ONE WHO PLAYS ON THE VIDEO...

TSU-
BASA
...

WAKABAYASHI, AND BEFORE, TSUBASA... THIS GUY, ON HIS OWN, HAS..

TOTAL 2

SHE ZAWA ZAWA

D...
D...
DRA-
---W
!!

SO, I MORE GOAL

THE TITLE OF CHAMPION OF THE WORLD YOUTH ESCAPED RIGHT UNDER JAPAN'S NOSE !!

AGAIN DURING LOSS TIME! THIS DRAMATIC DRAW IS A NIGHTMARE FOR JAPAN !!

HIS SHOOT WAS DONE FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA GENZO'S GOAL LEGEND HAS FINALLY ENDED

NATUREZA IS REALLY BRAZIL' SAVIOR ! NO WONDER HE'S THE NUMBER 10

"THE SOCCER NO OSAMA" IS ON "HIS VIDEO NO ONE CAN WIN AGAINST HIM
"THE MAN ON "HIS VIDEO
"THE SOCCER O" NO MISTAKE I" S THIS MAN...
10
NATU-REZA
THE YOUNG SOCCER O" WILL APPEAR IN JAPAN
ECANOMA TOLD ME ABOUT THE YOUNG SOCCER O"
NATU-REZA
SO IT'S NOT TSUBASA

YOU SAVED US NATSUMEZA
MAN

SFX EIOAH
WE DIDN'T LOSE YET, IT'S JUST A DRAW, TSUBASA! LET'S SCORE THE TRUE VICTORIOUS GOAL!"
YEAH
KOJI-RO... TSUBA-SA...
SFX ZAWA, ZAWA, OOYO, OOYO
SOME WHISPERS OF DISBELIEF ABOUT BRAZIL'S IMPRESSIVE TYING GOAL CAN STILL BE HEARD ON THE GROUND
EO
THE FIGHT GOES ON DURING LOSS TIME
SFX PIIIIIII

SFX: DAH
SO, JAPAN IS ATTACKING WITH A COMBI FROM TSUBASA AND HYUGA
I
IT'S SANTANA AND LEO'S TATEGATA COMBI PLAY*
TH
THESE GUYS
LET'S GO! MY CHO-KUSEN *EKI OTOBLE
SFX: GAAAAA

HYUGA DIDN'T MANAGE TO FORCE HIS WAY THROUGH

I'LL TAKE IT! THE BALL IS MY FRIEND, I'LL MANAGE TO TAKE IT FROM HIM FOR SURE!!

SFX: BUKIH

SFX: GUN

SFX: GAH

WE'LL WIN, NATU-REZA

AND TSUBASA COULDN'T TAKE THE BALL

ANNNH, BUT NATU-REZA STOPS HIM

SFX: GAKIIH

SHIT, MY LEG! I'M COUN-TING ON YOU, TSUBASA!!

SFX: SUKAH

SFX: BISHIH

SFX: ZUSAA

THE BALL, MY FRIEND— IS SLIPPING AWAY FROM ME..

BOTH OF THE LEADING FIGURES OF JAPANESE SOCCER HAVE FALLEN ON THE FIELD
TSU-BASA
HYU-GA
SFX GAH
DO-BED TO
VICTORY! I HAVE NO DOUBT THAT BRAZIL WILL WIN
SFX BISHII
SOCCER IS A TEAM SPORT I WON'T SCORE THE VICTORIOUS GOAL ON MY OWN BUT WITH EVERYONE'S STRENGTH IN BRAZIL!
YEAH
THERE, SAN-TANA
THE BALL IS REACHING SANTANA ON THE LEFT SIDE

LET ME IN
NATUREZA CAN PERFECTLY FIT IN ANY TEAM
AND NATUREZA IS RUNNING IN FRONT OF THE GOAL
NICE, BOY
YOU'RE THE NEW SOCCER NO MOSHIGO
SFX OAAH
"HEAVEN SENT CHILD OF SOCCER
SANTANA IS GOING TO CENTER IN FRONT OF THE GOAL, AND BRAZIL'S VICTORY WILL BE SETTLED
EH
IT'S SETTLED
YES
WE'LL STOP HIM
HE MUSN'T DO A CENTERING
CARLOS ...
THE JAPANESE MATSUYAMA AND AOI ARE GIVING EVERYTHING THEY GOT TO STOP HIM
SANTANA BREAKS THROUGH BY DRIBBLING ON THE LEFT SIDE, HE'S GOING TO SEND THE BALL IN FRONT OF THE GOAL

AH, BUT ISHIZAKI DIVES TO THIS POSITION

SFX: BASHIH

SFX: BACHII

ISHIZAKI !!

THAT'S ISHIZAKI'S SPECIALTY, THE GANMEN BLOCK*

*=FACE BLOCK

SFX BABABA-BABABABA

THE LAST MAGNIFICENT STEPS OF BRAZIL'S MOST VALUABLE ASSET, SANTANA

UH

AH

SFX BIH, DAAH

HE'S ALSO COOPERATING WITH HIS SWORN FRIEND LEO

TO DODGE AOI AND MATSUYAMA ...

THEN HE'S CENTERING !!

THIS CENTERING WILL LEAD BRAZIL TO ITS SECOND SUCCESSIVE VICTORY !!

NATURAL-EZA CAN TAKE THE BALL NO MATTER HOW FAST IT IS_

SFX BIKII

GOOD, IT'S SETTLED

BUT UNLUCKILY, THE BALL GOES BACK TO SANTANA AGAIN
WITHOUT A MOMENT'S DELAY, SANTANA IS KICKING THE BALL TOWARDS THE FRONT OF THE GOAL, THIS TIME WITH A JUMPING VOLLEY

WE'LL WIN, WITH EVERYONE'S STRENGTH
SFX: BAH
NICE PASS! SAN-TANA
SFX: BAH
TSUBASA EAGERLY WENT BACK TOWARDS THE BALL
NATU-REZA JUMPS TOWARDS THE BALL
TSU-BASA !!
TSUBASA IS GOING TO CLEAR
NATUREZA IS GOING TO SHOOT
WHO IS GOING TO BE FASTER !?
TSU-BASA
THIS IS THE CONCLUSION OF NATUREZA'S JAPANESE LEGEND, THE 120 SECONDS MYTH

I... IT'S STOPPED BY WAKA-BAYA-SHI

WAKA-BAYA-SHI

JAPAN DEFEN-DED!!

2-2, THE FINAL OF THE WORLD YOUTH, JAPAN VS BRAZIL, WILL ENTER EXTRA TIME WITH THE GOLDEN GOAL RULE (J LEAGUE'S V GOAL RULE)"

WAKA-BAYA-SHI

WIN !!

WE WILL WIN FOR SURE !!

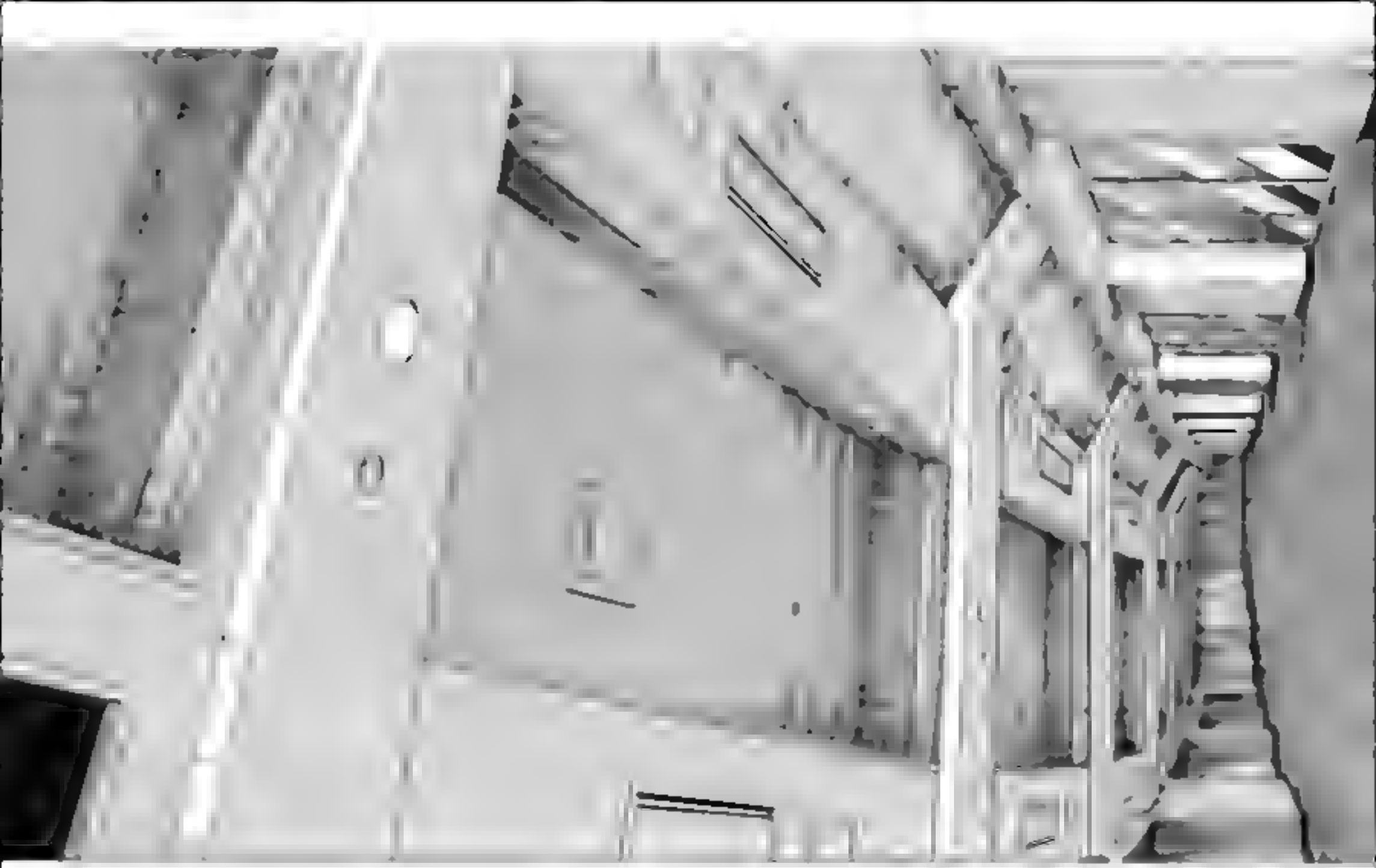
SFX: PIIIIIII

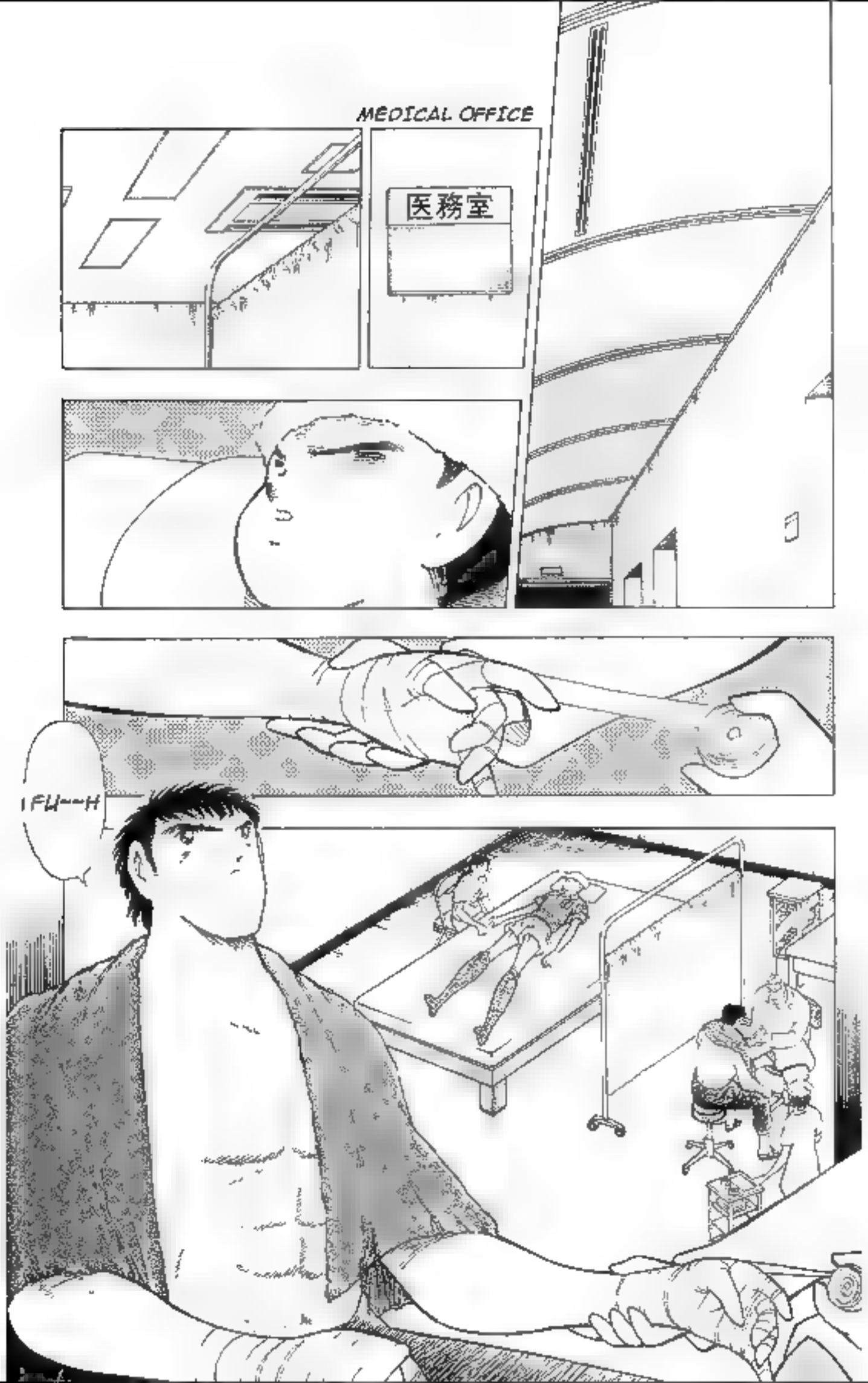
AND HERE IS THE WHISTLE FOR THE END OF THE SECOND HALF!

WIN...

WORLD CHAM-PION !!

JAPAN WILL BE...




MEDICAL OFFICE
医務室
FU--H

THE BALL . IS IN MY HANDS AND I DIDN'T LET IT GO

BUT MY WILLPOWER IN THIS PLAY IS THE ONLY ANSWER I COULD GIVE TO NATUREZA WHO ENDED MY S.G.G.K. LEGEND BY SCORING FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, WITH MY WILLPOWER DURING THIS LAST PLAY

JAPAN YOUTH TEAM

WHY !? GRANDMA TOLD ME THAT THE EVIL ENERGY WASN'T AROUND JAPAN ANYMORE, SO WHY DO WE HAVE SO MANY INJURIES

ENOUGH, KUMI

SFX: HEHEHE...

SFX: GAKUH

HOORAY

JAPAN DEFENDED ! THE DEFENDER ISHIZAKI AND THE GOAL KEEPER WAKABAYASHI HAVE SACRIFICED THEMSELVES TO DEFEND THE JAPANESE GOAL !! THEY PREVENTED BRAZIL'S V2 IN THE WORLD YOUTH !!!

SFX: WAAAAA

WAKA-BAYA-SHI

MAYBE I SHOULDN'T HAVE DONE SO MUCH SINCE TSUBASA WAS HERE TO CLEAR IT

SFX MUKUH

むく。

THE MATCH WILL ENTER EXTRA TIME

WAKA-BAYA-SHI. .

EVEN IF HE MANAGED TO SHOOT, EITHER SODA, MISUGI OR JITO COULD HAVE PREVENTED IT FROM GOING INTO THE GOAL

LISTEN, GUYS

DREAMS ARE REA-CHED WITH YOUR OWN STRENGTH

THIS IS OUR LAST TAC-TIC

IT'S NOT RELATED TO ISHIZAKI AND WAKABAYASHI WHO PLAYED LIKE THAT OF THEIR OWN WILL' THEY DEFENDED JAPAN'S GOAL WITH THEIR OWN STRENGTH "

I'M FED UP OF YOUR TALK ABOUT PREDICTION AND FATE "

THEY WERE INJURED HONORABLY BECAUSE THEY DIDN'T WANT TO LOSE, NOTHING IS SETTLED FROM THE BEGINNING, THERE IS NO FATE STOP SPEAKING LIKE THAT "

SENPAI IS RIGHT

SORRY, YUKARI SENPAI

WHERE ARE YOU GOING YUKARI

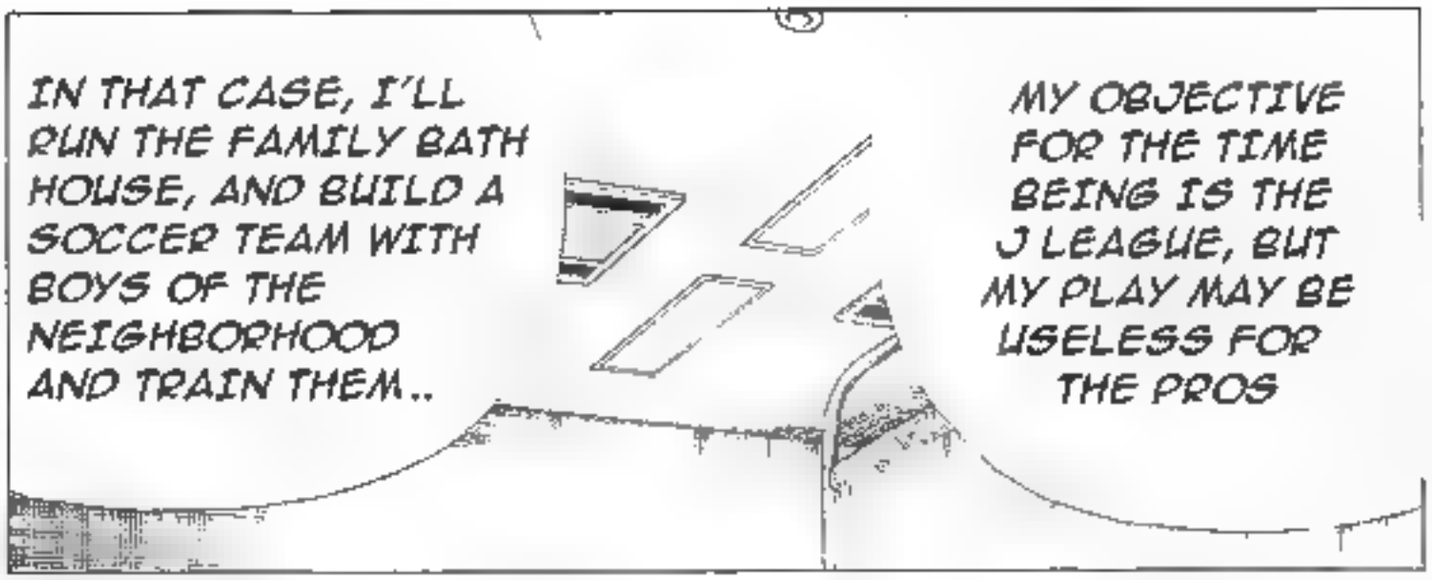
YU-KARI

YUKARI SENPAI!

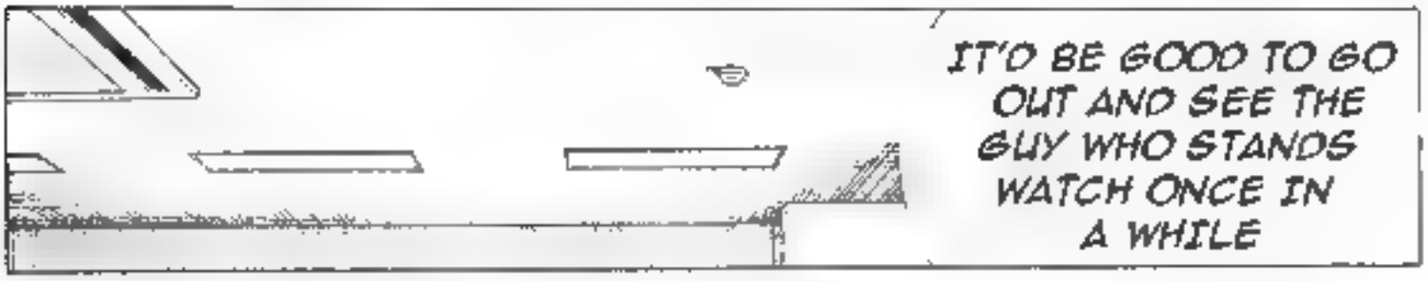
OH DAN

YEAH, THE FUTURE ISN'T SETTLED BY GOD, THERE IS NO FATE BUT WHAT WE MAKE OF TOMORROW, AND

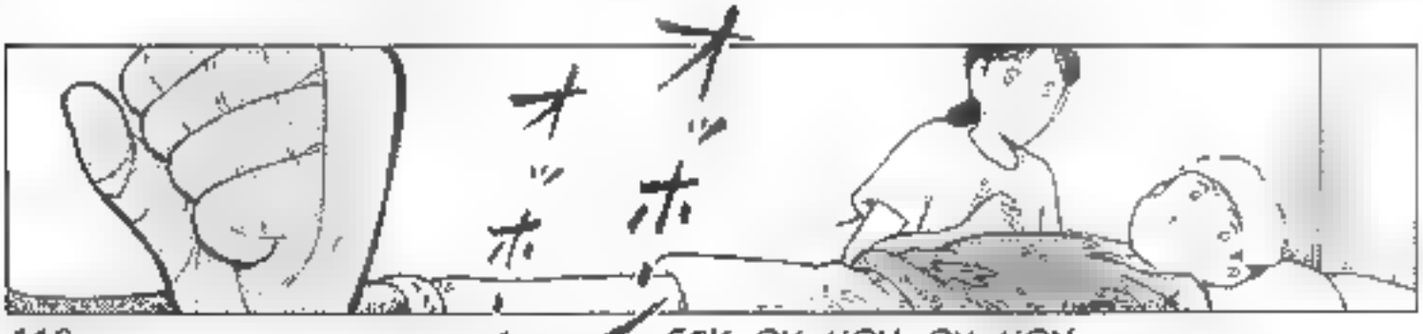
UH
YUKARI... WHY ARE YOU...
YOU'RE AWAKE, ISHIZAKI
SFX PAH
EH
HEHEHE... OH, THAT'S RIGHT, YOU'RE IN LOVE WITH ME
HEHE.. I CAN ONLY GO OUT .. IF I'M TOLD I'M LOVED
I.. IDIOT, WHAT ARE YOU SAYING, I WAS JUST WORRIED ABOUT YOUR LITTLE NOSE, IF IT WAS EVEN MORE FLATTENED, YOU'D FEEL TOO EMBARASSED TO GO OUT

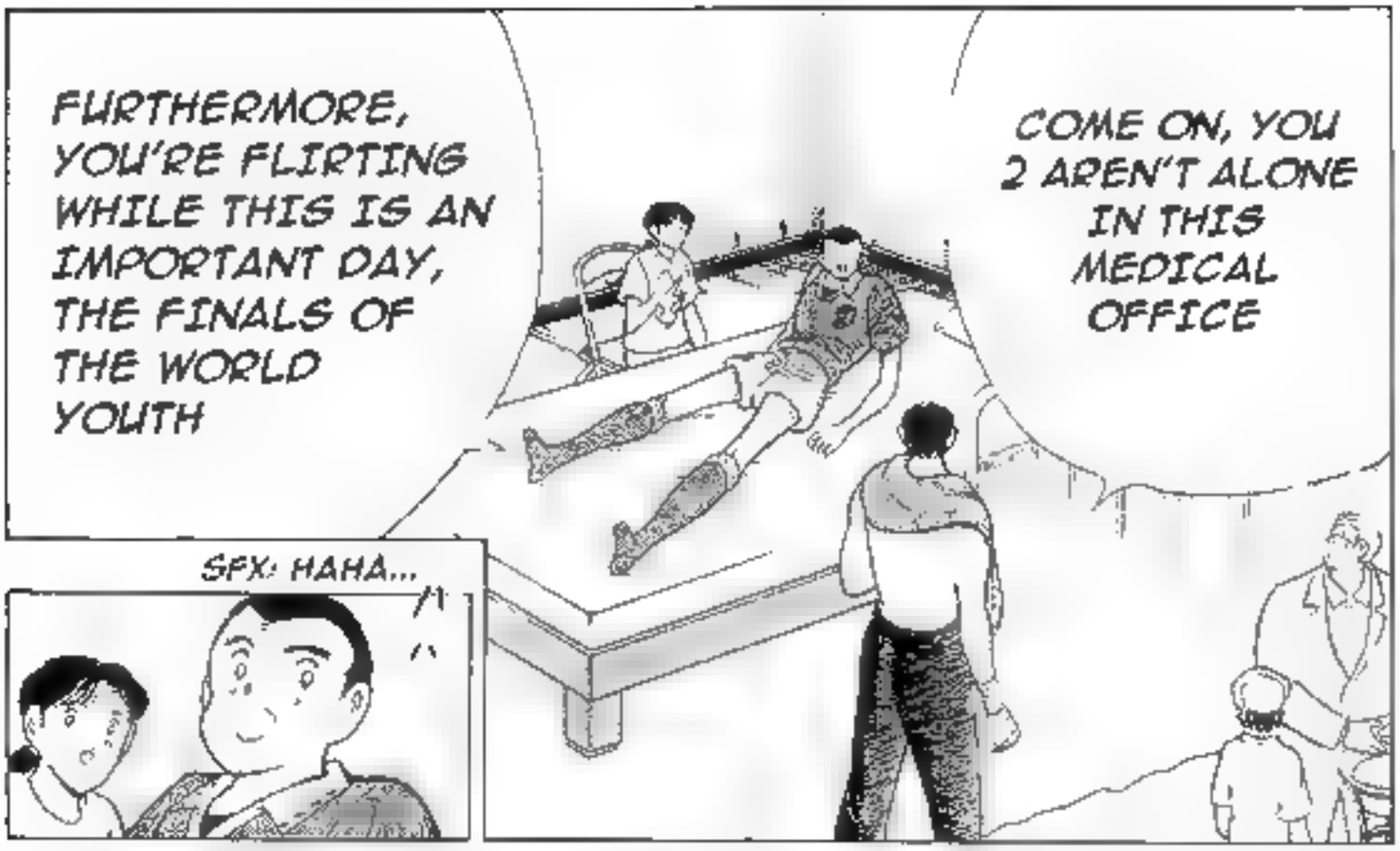

IN THAT CASE, I'LL RUN THE FAMILY BATH HOUSE, AND BUILD A SOCCER TEAM WITH BOYS OF THE NEIGHBORHOOD AND TRAIN THEM..
MY OBJECTIVE FOR THE TIME BEING IS THE J LEAGUE, BUT MY PLAY MAY BE USELESS FOR THE PROS

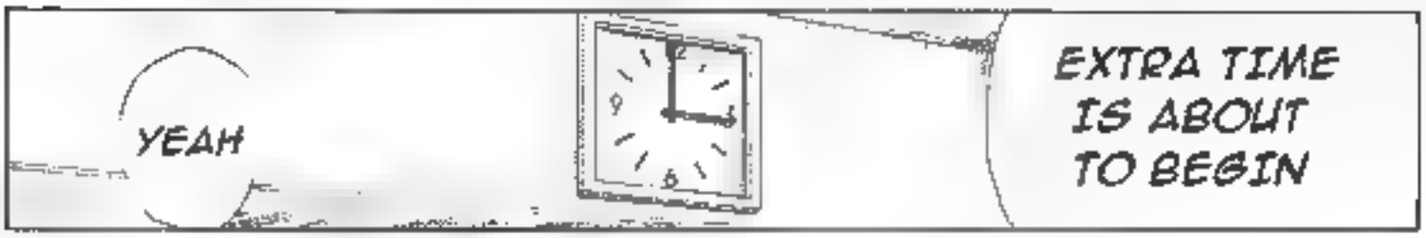
I...
ISHI-ZAKI ...
GO OUT WITH ME
WOULD YOU STILL LIKE TO ..


IT'D BE GOOD TO GO OUT AND SEE THE GUY WHO STANDS WATCH ONCE IN A WHILE

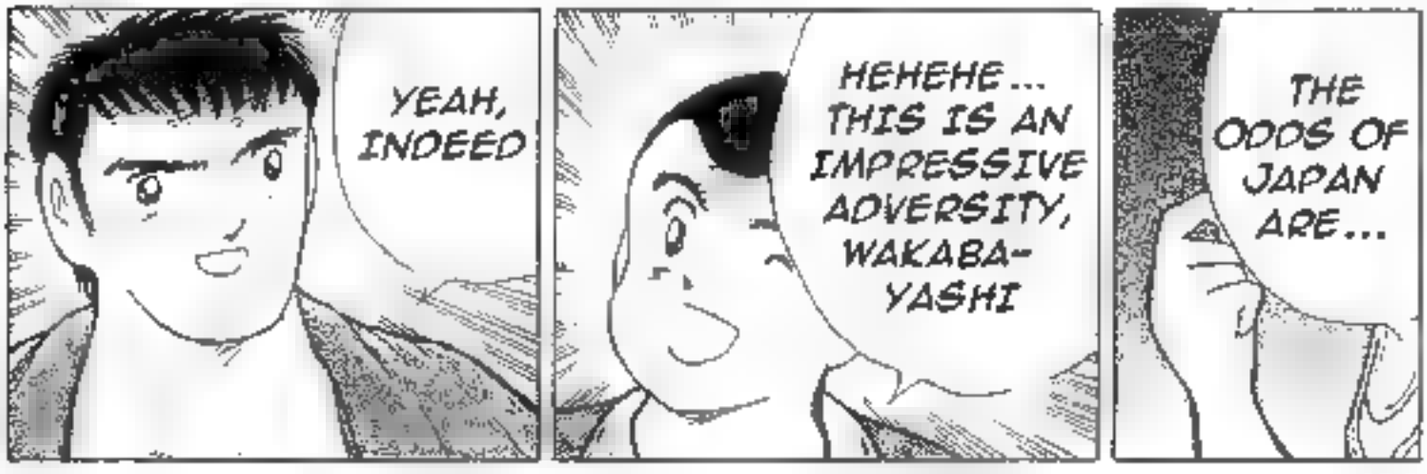
SFX: HEHE ..


SFX: OH-HON, OH-HON


FURTHERMORE, YOU'RE FLIRTING WHILE THIS IS AN IMPORTANT DAY, THE FINALS OF THE WORLD YOUTH
SFX: HAHA...
COME ON, YOU 2 AREN'T ALONE IN THIS MEDICAL OFFICE


YEAH
EXTRA TIME IS ABOUT TO BEGIN

HYUGA'S LEG WAS ALSO DAMAGED DURING THE CLASH AGAINST NATUREZA
BUT YOU 2 HAD TO LEAVE AND JAPAN CAN NOT DO ANYMORE SUBSTITUTION, SO MISAKI MUST STAY DESPITE OF HIS INJURIES...


YEAH, INDEED
HEHEHE... THIS IS AN IMPRESSIVE ADVERSITY, WAKABA-YASHI
THE ODDS OF JAPAN ARE...

REALLY, YOU WERE A MANAGER OF THE NANKATSU SOCCER CLUB FOR THREE YEARS AND YOU DON'T KNOW
WHAT'S UP WITH THOSE SMILING FACES YOU 2
IT'S IN SUCH ADVERSITY THAT TSUBASA GETS FIRED UP THE MOST
TSUBASA'S SOCCER IS AT ITS STRONGEST LEVEL RIGHT NOW
REMEMBER, ALL ALONG TSUBASA'S SOCCER CAREER, IT WAS ALWAYS IN ADVERSITY THAT HE STOOD UP AND DEFEATED OPPONENTS WHO SEEMED UNBEATABLE
THAT'S HOW TSUBASA WENT TO THE TOP, AND THAT'S WHY, WHEN WE SACRIFICED OUR BODIES, HE WAS SO SURE WHEN HE SAID

WIN

SFX: PIIIIIII

IT'S THE KICK OFF FROM JAPAN SINCE THEY OBTAINED THE BALL AT THE COIN TOSS, THE FINAL OF THE WORLD YOUTH, JAPAN VERSUS BRAZIL, IS NOW ENTERING EXTRA TIME WITH THE GOLDEN GOAL RULE

SFX: GACHA

SO, LET'S GO ISHIZAKI, LET'S SEE THE MOMENT WHEN JAPAN WILL WIN, THE MOMENT WHEN TSUBASA WILL SCORE THE V GOAL

HE TOLD US FROM THE BOTTOM OF HIS HEART THAT WE'D WIN FOR SURE

YEAH !

ANYONE, PLAYER OR NOT, CAN FEEL SUCH A PRESENTIMENT JUST WITH THE AURA RELEASED BY THIS NATUREZA

THE STADIUM IS FILLED WITH SUCH A TENSE ATMOS-PHERE

SFX: BAM

SFX: BIIM

WE WILL WIN

THIS IS OUR CHANCE TO GIVE THE BALL TO NATUREZA !!!

AH, BUT URABE WHO JUST GOT IN HAS MISSED HIS PASS

SFX: DAH

SFX: BIIM

IF THIS MAN, BRAZIL'S NUMBER 10, NATUREZA, GETS THE BALL, IT WOULD SETTLE JAPAN'S DEFEAT A THE VERY SAME MOMENT

JAPAN CIRCULATES THE BALL SLOWLY... IT'S BETTER TO SAY THAT THEY CIRCULATE THE BALL TO AVOID NATUREZA

SFX BAM

SFX: BIIM

SFX BOMM

I WAS REPLACED BY URABE

HE SENDS A PASS FORWARD, THAT'S HIS SPECIALTY, A LONG KICK
SFX: BAMOH
GO
NO, THE KEEPER WAKA-SHIMAZU SOMEHOW OVERLAP-PED ALL THE WAY UP HERE
WHAT
IF HE REPLA-CES ME THEN I'M NOT WORRIED FOR JAPAN'S GOAL MOUTH. I CAN LEAVE IT TO HIM!
WAKASHIMAZU HAS THE SAME LEVEL AS ME AS A GK I'D SAY HE'S GE"ER IN TERMS OF OFFENSE POWER
"OFFICIAL BOY "" MIDFIELD S DYNAMO
MISAKI AND HYUGA ARE INDEED THE ONLY ONE LEFT WHO STILL HAS STAMINA IS THE "HI NO TAMA KOZO", THE "CHUGAN NO DYNAMO"" YOU CAN RELY ON ME TSUBASA
THE BALL REACHES AOI ON THE DOT
SFX BALIM

GOOD, LET'S GO, GUYS !!
TSUBASA ENTRUSTED AOI IN BEING THE STARTING POINT OF JAPAN'S V GOAL
GO UP !!

UNDER THE COMMAND OF THE CAPTAIN TSUBASA, ALL MEMBERS ARE GOING UP, EVEN THE DEFENDERS AND THE KEEPER WAKASHIMAZU

J... JAPAN IS

THIS IS A SINK OR SWIM PLAY FROM JAPAN

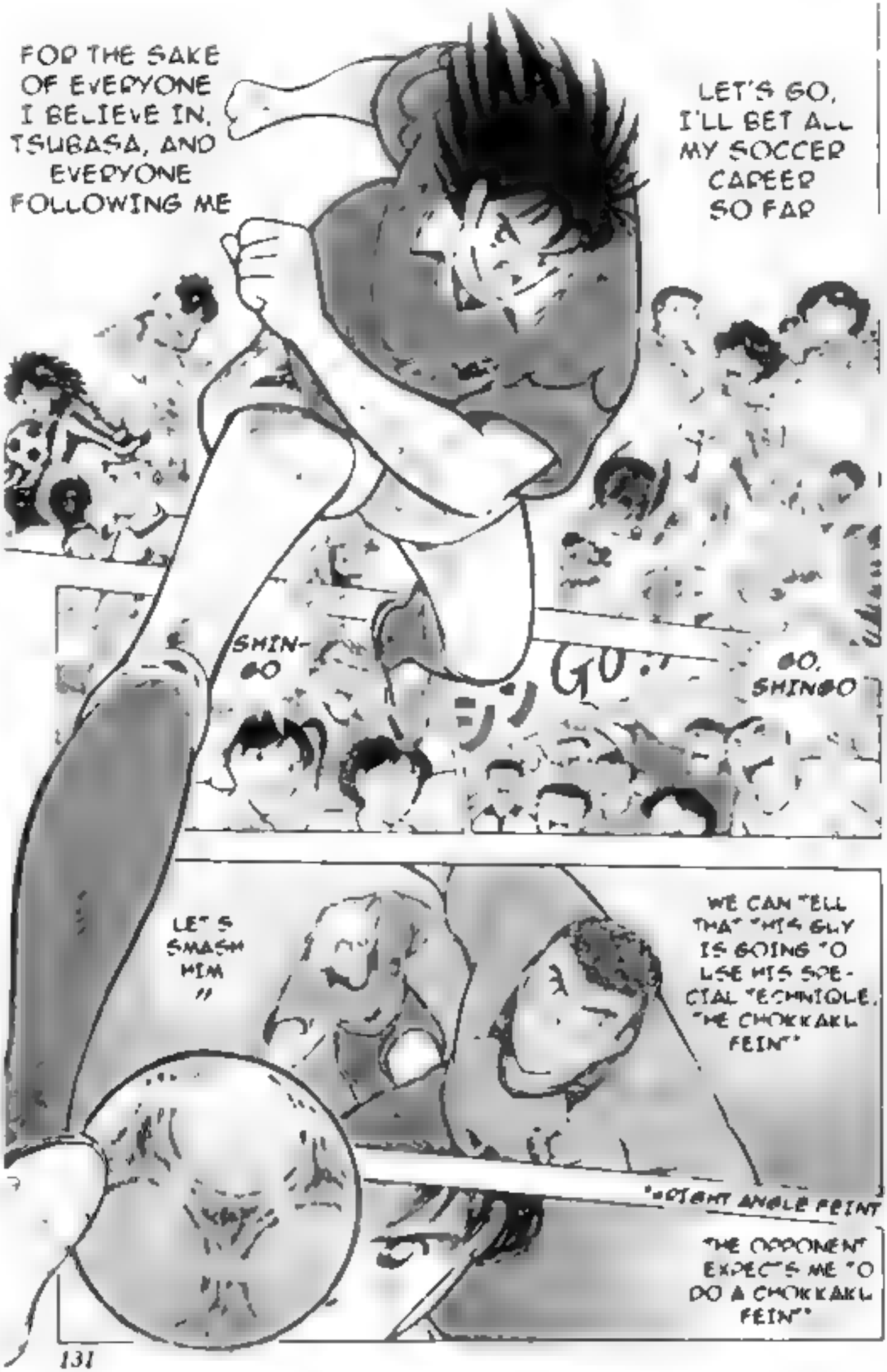
WHAT

WH ...

YEAH !!

SFX DODODOH

THE MORE THE MATCH IS PROLONGED, THE MORE THE PLAYERS WILL GET INJURED AND EXHAUSTED, THIS IS DISAD-VANTAGEOUS FOR JAPAN
SO, THIS SINK OR SWIM TACTIC IS THE BEST SOLUTION
SFX: OOOOOOO
JAPAN WANTS TO SETTLE THE MATCH BEFORE NATUREZA CAN TOUCH THE BALL
THIS IS THE LAST SHOW-DOWN
WE'RE FOLLOWING AND WE'LL TAKE THE BALL FOR SURE IF YOU LOSE IT"
GO FOR IT, AOI
GO, AOI, ONLY YOU ALONG WITH TSUBASA CAN BE EVEN WITH BRAZIL AFTER FIGHTING FOR 90 MI-NUTES


FOR THE SAKE OF EVERYONE I BELIEVE IN, TSUBASA, AND EVERYONE FOLLOWING ME
LET'S GO, I'LL BET ALL MY SOCCER CAREER SO FAR
SHIN-
GO!
GO, SHINGO
LET'S SMASH HIM
"
WE CAN TELL THAT "HIS GUY IS GOING "O USE HIS SPE- CIAL "ECHNIQUE, "HE CHOKKAKU FEIN"
"OTHT ANGLE FEINT
"HE OPPONENT EXPECTS ME "O DO A CHOKKAKU FEIN"

AOI IS ATTACKING THE BRAZILIAN PART OF THE FIELD AT FULL SPEED

AND NATUREZA IS MARKING TSUBASA

IT DON'T BE A RIGHT ANGLE TAKE THIS D FEINT

THE CAPTAIN TSUBASA ENTRUSTED HIM IN DOING THE LAST PASS IN FRONT OF THE BRAZILIAN GOAL

WHAT, 0° FEINT, SUCH A THING WON'T WORK A SECOND TIME
0° FEINT, HE FORCED HIS WAY THROUGH, AOI!
SFX: BYUBAAAH
YOU WON'T GET PAST, IT'S NOT LIKE US
WH
SFX: KA-KUH
30° TURN
WHAT
UH
SFX: KAKUH, KAKUH
80° FEINT !!
UH
100° FEINT
KUH
0° FEINT? THIS... IS A "CHOKUSEN TEKI DRIBBLE"" FROM AOI, HYUGA'S TECHNIQUE THAT PIERCE THROUGH THE OPPONENT
"=STRAIGHT LINE DRIBBLE

BUT, IF HE DOESN'T LOSE THE BALL...
IN THIS EXTRA TIME, AOI IS PERFORMING AGILE STEPS IN EVERY ANGLE
AFTER ALL, IT'S IMPOSSIBLE FOR HIM TO BREAK THROUGH THE NET OF THE BRAZILIAN DEFENSE ON HIS OWN "
YOU WON'T GET PAST
HE'S COM-PLETELY SURROUN-DED
UH
AOI'S MOVES HAVE STOPPED, HE CAN GO NOWHERE AND HAS NOWHERE TO PASS
SHIN-GO
!!
AOI

QUICK THINKING FROM HYUGA WHO PERFORMS, WITH HIS INJURED LEFT LEG, A "MOKO TACKLE*"!!

*=PIERCE TIGER TACKLE

SFX: UWAH

AH, BUT... THIS IS A STRONG FOUL CHARGE FROM BEHIND"

B... BUT IT'S FROM A PARTNER!?

SFX: BATTH

MISAKI EAGERLY JUMPS TOWARDS THE BALL WITH HIS INJURED LEG

SFX: DASH

THIS ISN'T GOOD! HE MUST NOT PLAY WITH THIS LEG

SFX: DASH DASH DASH

WHO IS GOING TO BE FAS-TER!?

I'LL GET THE BALL WE'LL WIN

HOWEVER THE FORWARD SANTANA CAME BACK TO THIS POSITION

AND MISAKI IS RUNNING TOWARDS THE BALL DESPITE HIS INJURED LEG, HOWEVER, HE CANNOT BE REPLACED

THE BALL BROKE THROUGH THE NET OF THE DEFENSE"

SFX: DASH DASH

MY WAY

WHAT

SURELY AT LEAST IT WAS THE ONLY WAY TO GIVE ME THE BALL

WHAT
HE KICKED WITH HIS INJURED LEFT LEG...

SFX: BISHII

MI-SAKI WINS!

MI-SAKI. EVERY-ONE

SFX: WAAAAAAA

MISAKI'S TENACIOUS LAST PASS GOES TOWARDS TSUBASA IN FRONT OF THE GOAL

TSU-BASA!!

MI-SAKI

MI-SAKI

I'M COUN-TING ON YOU TSU-BASA

THE BALL PASSED, THIS BALL IS FILLED WITH THE HEART OF EVERY MEMBER OF THE ALL JAPAN ELEVEN

SFX: BUBAH

HOWEVER SANTANA IS KICKING HIM AND HE'S BLEEDING AGAIN

ISHI-ZA-KI'S GUTS

OO TSUBASA

MY TEAM-MATES.. MY COM-RADES' TRUST..

AND THE FEELINGS OF ALL THE RIVALS WE FOUGHT THERE IS ALL OF THAT IN THIS BALL

10...

I FEEL REALLY HAPPY FROM THE BOTTOM OF MY HEART THAT YOU APPEARED. I DON'T KNOW WHY YOU PLAYED FOR JUST A FEW MINUTES HOWEVER FURTHERMORE, THE OTHER BRAZILIAN PLAYERS DON'T KNOW YOU, AND IF YOU WIN THIS MATCH, I HAVE THE FEELING THAT YOU ARE GOING TO DISAPPEAR AGAIN. SO

WHO IS GOING TO WIN, JAPAN OR BRAZIL

NATU-REZA

TSU-BASA

WAKA-BAYA-SHI'S PRIDE ...

HAS THE SPIRIT OF MISAKI, HYUGA AND AOI WHO INJURED THEIR LEGS...

THIS BALL !!!

TSU-BASA

TSU-BASA

IT'S GOING TO BE A ONE ON ONE BETWEEN TSUBASA AND NATUREZA

"SOCCER KING"

BECOME THE SOCCER OF "NATUREZA"

NATUREZA IS MY STRON-GEST RIVAL... SO I CAN'T LOSE

SFX: GAKIIH

SINCE IT WAS DONE AT THE SAME MOMENT, NATUREZA SUCCESS-FULLY BLOCKED THE SHOOT !! JAPAN COULDN'T SCORE THE V GOA~~L

SFX: KAH

SO I CAN'T LET YOU HAVE THIS BALL FILLED WITH EVERYONE'S FEELINGS, I MUST WIN THIS MATCH IF I WANT TO FIGHT AGAINST YOU AGAIN IN THE FUTURE

SFX BYUH

HOWEVER, NATUREZA IS TRYING TO KICK THE BALL WITH HIS OTHER LEG

TSUBASA'S JUMPING VOLLEY AND NATUREZA'S JUMPING CLEAR WERE DONE AT THE SAME TIME

SFX PITAH

!!

HOWEVER, TSUBASA DOESN'T LET THE BALL GO, THE BALL... TSUBASA'S FRIEND, IS GLUED TO TSUBASA'S ANKLE !!

OVER-
HEAD
KICK
!!

SFX: BIH

BUT HE MIS-SES

SFX SUKAH

フヤ"

TSUBASA SENT THE BALL OVER IN MID AIR AND IS GOING TO KICK IT AGAIN WITH AN...

SPX ZAN

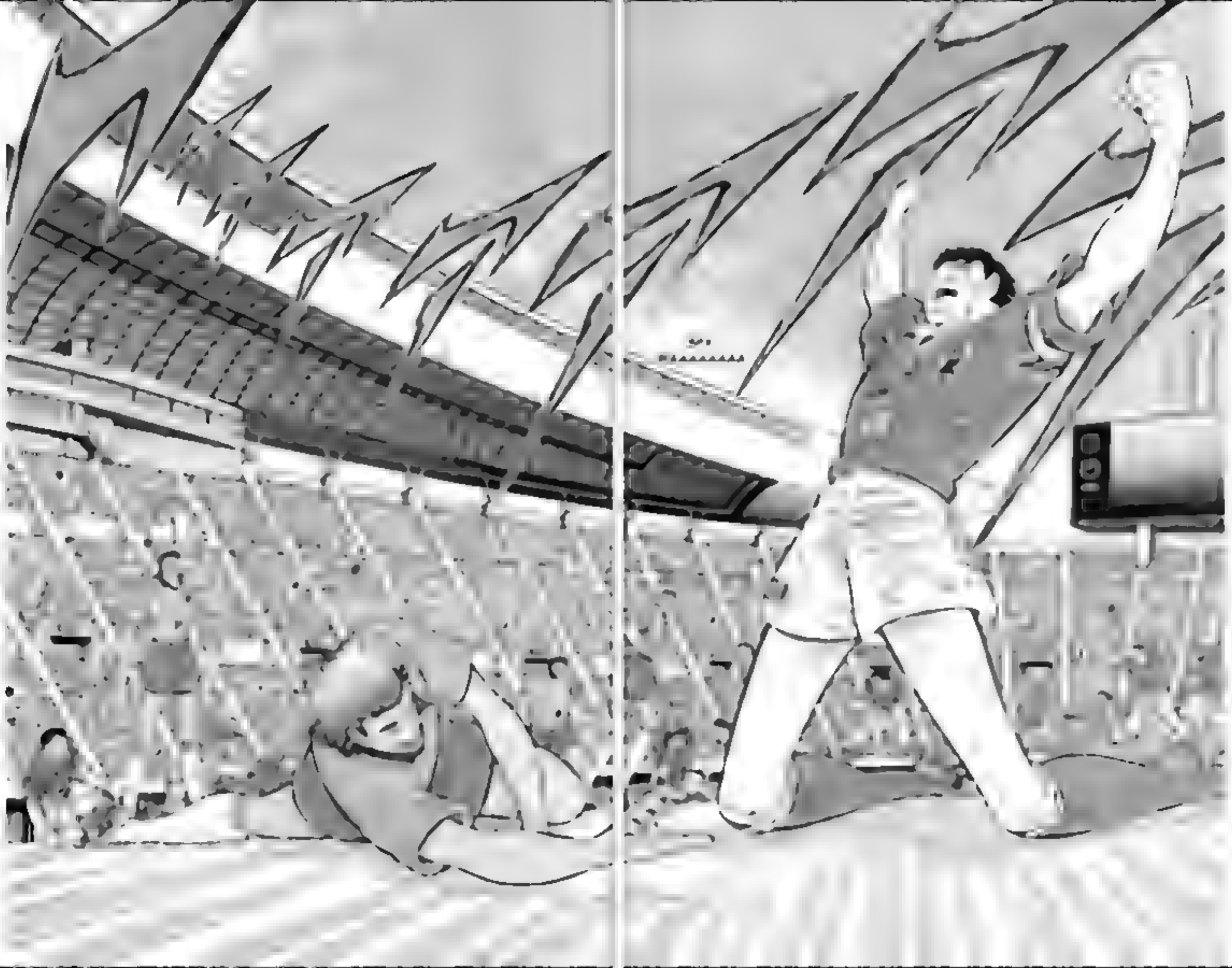
SPX SHIIIN

THIS IS A TWO STEP SHOOT DONE IN MID AIR, A JUMPING VOLLEY FOLLOWED BY AN OVERHEAD,

THIS IS TRULY A "GOD LIKE TECHNIQUE" FROM TSUBASA

45
JAPAN

SFX: PIIIIIII
V
GOAL
FC
VICTORY! THE WINNER OF THE WORLD YOUTH IS...



OOZORA TSUBASA YOU ARE THE SOCCER KING, YOU ARE... JAPAN IS WORLD CHAM-PION

IF JAPAN IS VIC-TORIOUS RIGHT NOW, IT'S ALSO THANKS TO MY ETERNAL MENTOR, ROBERTO HONGO

NO MATTER WHAT, I WANTED TO WIN AND SUR-PASS YOU

THANK YOU, ROBERTO

FOR ME, THE WORLD YOUTH WAS A FIGHT AGAINST YOU

RIGHT NOW, YOU HAVE SURPASSED ME, BUT AS LONG AS WE CONTINUE SOCCER, OUR FIGHT WILL GO ON... FOR THE TIME BEING, I CONGRATULATE YOU FOR YOUR VICTORY, TSUBASA!

TSU-
BASA

TSU-
BASA

TSU-
BASA

WE KNEW THAT YOU WERE GOING TO SCORE!!

TSUBASA!!

WE KNEW THAT NO MATTER HOW STRONG THE OPPONENT...

IF I DIDN'T SCORE, I WOULDN'T BE WORTHY OF BEING JAPAN'S CAPTAIN

MY FRIEND WAS FILLED WITH EVERYONE'S FEELINGS

SINCE YOU HAVE GIVEN ME MY FRIEND AT THE RISK OF YOUR LIFE

TSU-
BASA

TSU-
BASA
!!

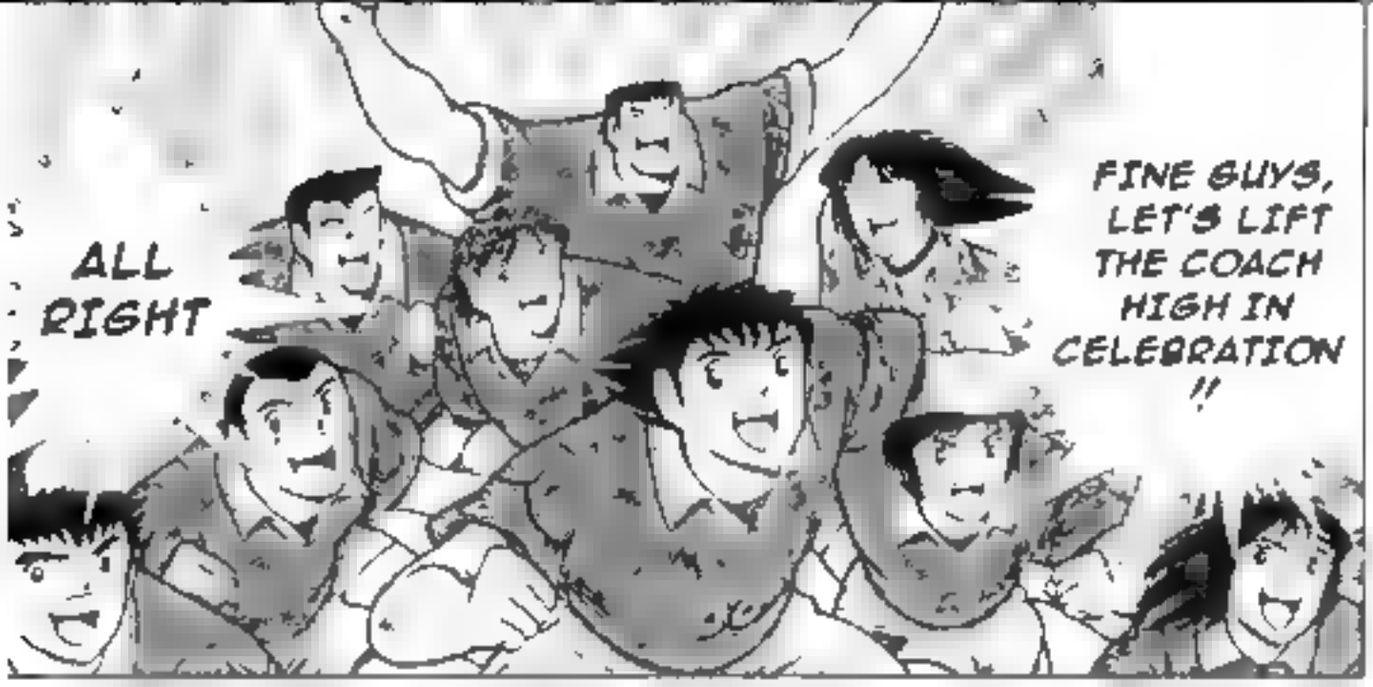
THAT'S WHY I'M "CAPTAIN TSUBASA"

CONGRATU-
LATIONS.....

REALLY, CONGRATU-
LATIONS

TSUBASA

JAPAN HAS DEFEATED BRAZIL
WORLD CHAMPION
JAPAN IS THE BEST IN THE WORLD
HOORAY
SFX WAAAAAAAAA
THE SOCCER OF THE JAPANESE GOLDEN GENERATION BROKE THROUGH THE WALL OF ASIA, THEN THE WORLD"
NO ONE ELSE WAS ABLE TO ACCOMPLISH WHAT THEY DID JUST NOW"


ALL RIGHT
FINE GUYS, LET'S LIFT THE COACH HIGH IN CELEBRATION !!

SFX HEAVE-HO
わっしょい
わっしょい
わっしょい

THE STANDS ALTOGETHER ARE BLESSING THE FACT THAT JAPAN IS THE BEST IN THE WORLD

WHILE THE BRAZILIAN ELEVEN, HEARTBROKEN, ARE EITHER KNEELING OR STANDING, DUMBFOUNDED

GUYS ..

NATU-REZA

GREAT SHOUTS OF JOY KEEP ON ECHOING

ALL THE PLAYERS, OVERJOYED, ARE LIFTING COACH GAMO, THE BRAVE LEADER OF JAPAN, FORMED BY SO MUCH STRONG INDIVIDUALITIES

THAT RIGHT NOW, THE TRUE WORLD CHAMPION IS JAPAN AND THE SOCCER KING OOZORA TSUBASA
YOU MUST ADMIT, NATU-REZA
THROW OUT YOUR CHEST GUYS, NO ONE WOULD BE ABLE TO FEEL ASHAMED BY TODAY'S MATCH "
COACH
CO
10
SO, THE CLOSING CEREMONY IS ABOUT TO START ON THE FIELD
FIRST IS THE RUNNER UP, BRAZIL

FIRST, SANTANA ACHIEVED THE PRAISEWORTHY FEAT OF BEING THE BEST SCORER OF THE TOURNAMENT, EVERY PLAYER, BENCH INCLUDED, IS RECEIVING A SILVER MEDAL
HOWEVER I'D LIKE TO GIVE SANTANA A PRAISE HOLD HIM AND CONGRATULATE HIM FOR FIGHTING TO THE END
NO ONE IN BRAZIL THE SOCCER KINGDOM WOULD BE HAPPY TO WIN THE SILVER
...YES
MEET CARLOS
LET'S GO TO BRAZIL'S WAITING ROOM

THE RADIANT AND SHINY WORLD YOUTH CUP

SFX WAAAAAAAAAAA

HE'S HOLDING IT RIGHT NOW

THE MVP OF THIS TOURNAMENT, ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA, WHO LED THIS MAGNIFICENT TEAM TO VICTORY, IS RECEIVING THE GLORIOUS GOLD MEDAL, AND

HE USED HIS CHARACTERISTIC ABILITY TO MOVE ALL THE TIME EVERYWHERE TO THE END IN THIS TOURNAMENT WITHOUT EVER SLOWING DOWN, THE FIELD NO HI NO TAMA KOZO*, AOI SHINGO
*=FIREBALL BOY OF THE FIELD
THE GOLD MEDAL
SHIN-GO
STICKING WITH HYUGA TO THE END, THE HAYABUSA FIGHTER***, NITTA SHUN
***=PEREGRINE FALCON FIGHTER
HE SCORED MANY GOALS IN THIS TOURNAMENT AS JAPAN'S ACE STRIKER, THE MOKO**, HYUGA KOJIRO
**=FIERCE TIGER
HE EASILY HANDLED IN THE SHADOWS THE SOBER POSITION OF VOLANTE, THE WILD EAGLE, MATSUYAMA HIKARU
DO YOU SEE ME, YOSHIKO
MA-TSU-YAMA
JPN
BRO-THER

JUN
HE OVERCAME HIS HEART DISEASE TO MAGNIFICENTLY BLOOM ON THE FIELD, MISUGI JUN
SFX: HOORAY, OKAY!
POWER DEFENSE, JITO HIRO-SHI, WHO DEFENDED JAPAN'S GOAL
PLAYING AT HOME, THE KAMISORI FIGHTER*, SODA MAKOTO
*=RAZOR FIGHTER
HE GOT TO PLAY IN THE FINALS, URABE HANJI, AND HIS ACQUAINTANCE, THE FUNKY GUTSMAN, ISHIZAKI RYO
SFX HEHEHE..
HE ADMIRABLY CONTRIBUTED TO JAPAN'S VICTORY, MISAKI TARO
HE PLAYED THIS FINAL WITHOUT WORRYING OF HIS SERIOUS INJURY TO THE LEFT LEG

THE BACKUP MEMBERS WHO SUPPORTED THE REGULARS

THE TACHIBANA TWINS WHOSE LEGS WERE INJURED DURING THE FIRST MATCH AGAINST MEXICO

STAFF PEOPLE

THE COACHES WHO FORGED THE PLAYERS AND ESTABLI-SHED THE TACTICS

JAPAN'S SHUGOSHIN, WAKABAYASHI GENZO, WAKASHIMAZU KEN, THE TWO GOAL KEEPERS

*=GUARDIAN DEITIES

THE SUB MEMBERS OF THE BENCH

THE KARUWA-ZASHI*, SANO MITSURU

*=ACROBAT

SFX WAAAAAAAAA

JAPAN

THE CON-CENTRATION OF ALL THESE STRENGTH ALLOWED JAPAN TO WIN THE WORLD YOUTH

JAPAN

ALL OF THEM ARE HEROES

TSU-
BASA
TSU-
BASA
SO, NEXT IS THE CAPTAIN OOZORA TSUBASA'S VICTORY SPEECH

IN THIS TOURNAMENT, I ALONG WITH MY WONDERFUL PARTNERS, HAVE FOUGHT, MANY GREAT RIVALS, SO.....
IT WAS A LONG FIGHT
FROM THE PRELI-MINA-RIES

I WILL NEVER FORGET IT

SFX WAAAAAAA
ONE OF THE GREATEST CAUSE OF JAPAN'S VICTORY IS THE BIG ENCOURAGEMENT WE HAD BY PLAYING IN JAPAN, FOR THE WARM SUPPORT WE GOT FROM OUR SUPPORTERS
I REALLY THANK YOU
BUT PLEASE, REMEMBER
SFX ZAWA ZAWA
THAT IF THE WORLD YOUTH WAS HELD IN JAPAN, IT IS BECAUSE A CIVIL WAR OCCURED IN THE BURUNGA REPUBLIC, THE COUNTRY WHICH WAS SUPPOSED TO HOLD IT IN THE FIRST PLACE

I DON'T KNOW WHY MEN ARE ALWAYS CAUSING WARS
I WISH THERE WOULDN'T BE WARS IN THE WORLD
GOD GRANTED THIS WORLD A WONDERFUL SPORT, SOCCER
IF WE HAVE TO FIGHT, LET'S FIGHT FAIR AND SQUARE AT SOCCER!

"WORLD PEACE ANNOUNCE-MENT WITH SOCCER", THIS IS MY VICTORY SPEECH
I WANT TO APPEAL WORLD PEACE WITH SOCCER !!
10

SFX· WAAAAAAAA

LET'S HOPE THAT THIS MESSAGE FROM TSUBASA WILL BE HEARD THROUGHOUT THE WORLD

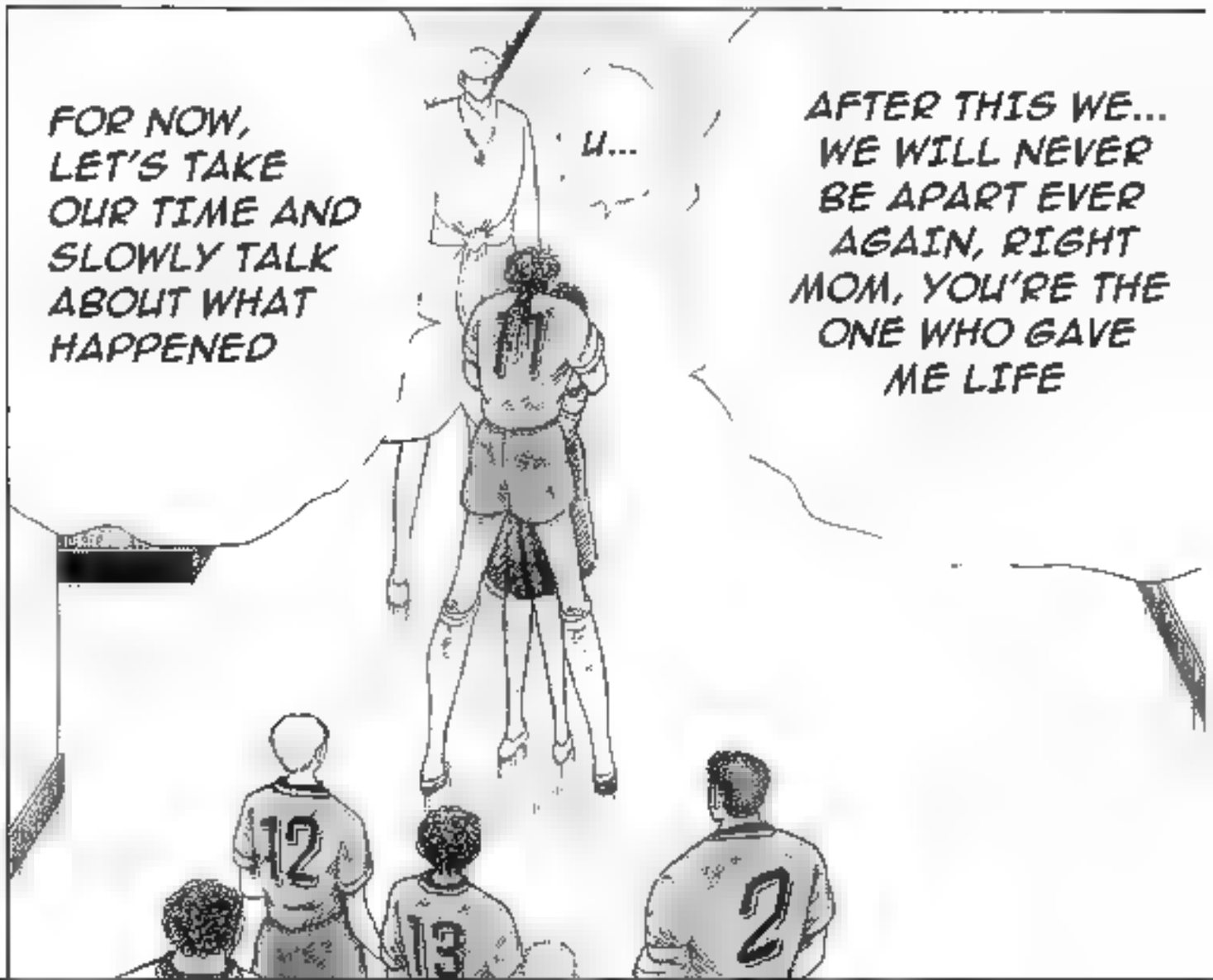
SFX PACHI, PACHI

(NOT MY FAULT, JAPANESE TEND TO MIX UP L AND R)

CAR-
LOS
SORRY
CARLOS,
I...
I.....
UH.....
WHAT!
MOM..

SFX: GASHIH

DON'T SAY ANYTHING, I AM SO... I PLAYED SOCCER HOPING THAT THIS DAY WOULD FINALLY COME...

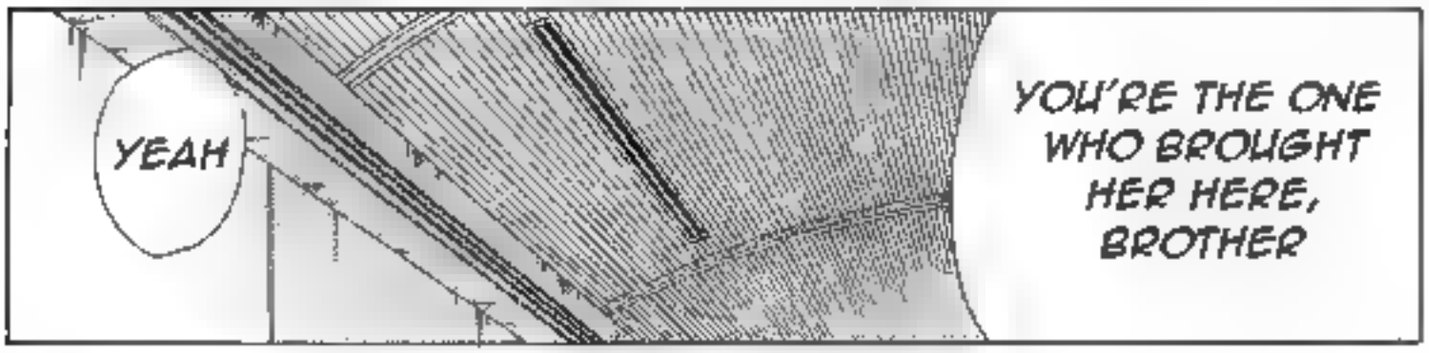

FOR NOW, LET'S TAKE OUR TIME AND SLOWLY TALK ABOUT WHAT HAPPENED
U...
AFTER THIS WE... WE WILL NEVER BE APART EVER AGAIN, RIGHT MOM, YOU'RE THE ONE WHO GAVE ME LIFE

I HAVE LOST THE MATCH BUT THIS IS THE BEST DAY... AND THE BEST WORLD YOUTH EVER

I'M SO HAPPY FOR SAN-TANA

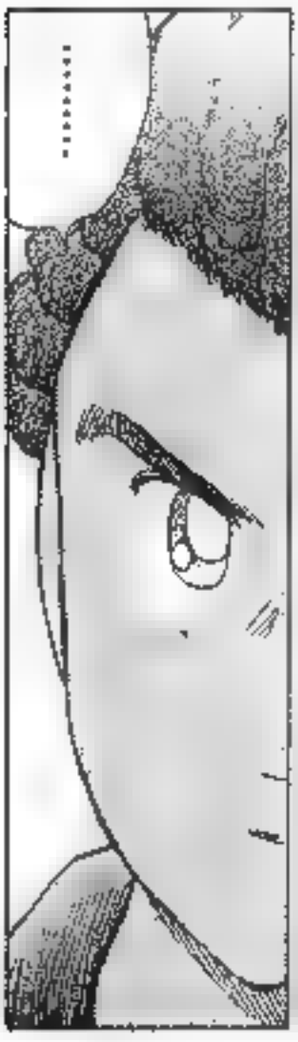
GRANDPA AND GRANDMA HELPED US TO MEET FROM THE HEAVENS

THEY HELPED ME AND MOM TO BE TOGETHER AGAIN

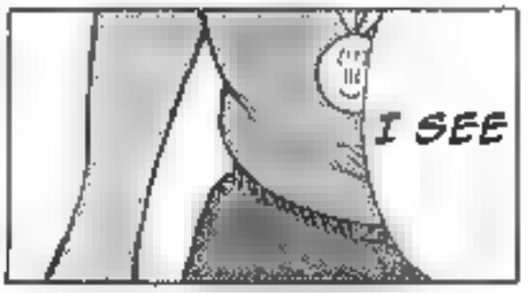

YEAH
YOU'RE THE ONE WHO BROUGHT HER HERE, BROTHER

DID YOU KNOW I WAS GOING TO LOSE TODAY, BROTHER?

I DIDN'T KNOW WHO WAS GOING TO WIN UNTIL THE END
OH, NO

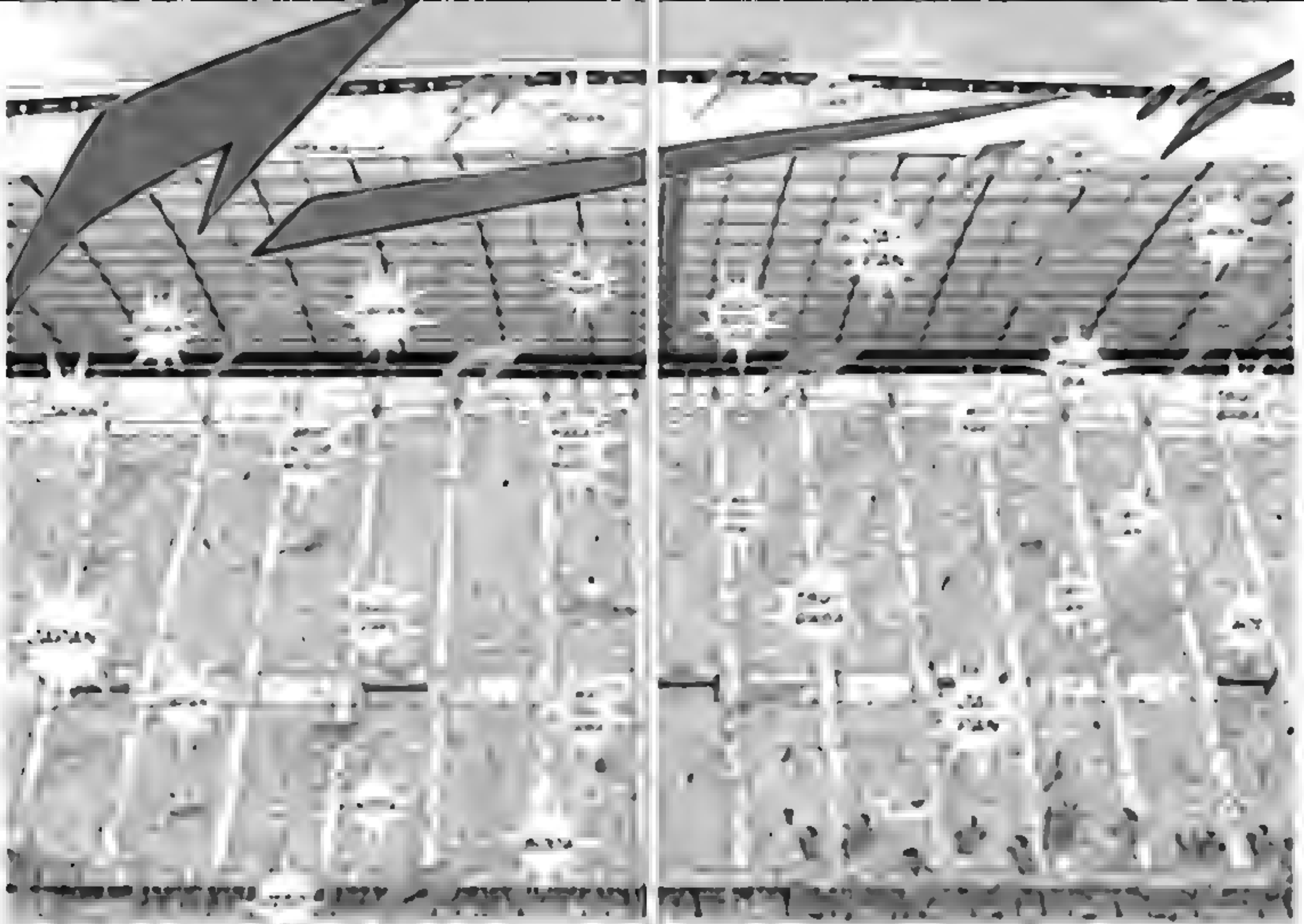

.....

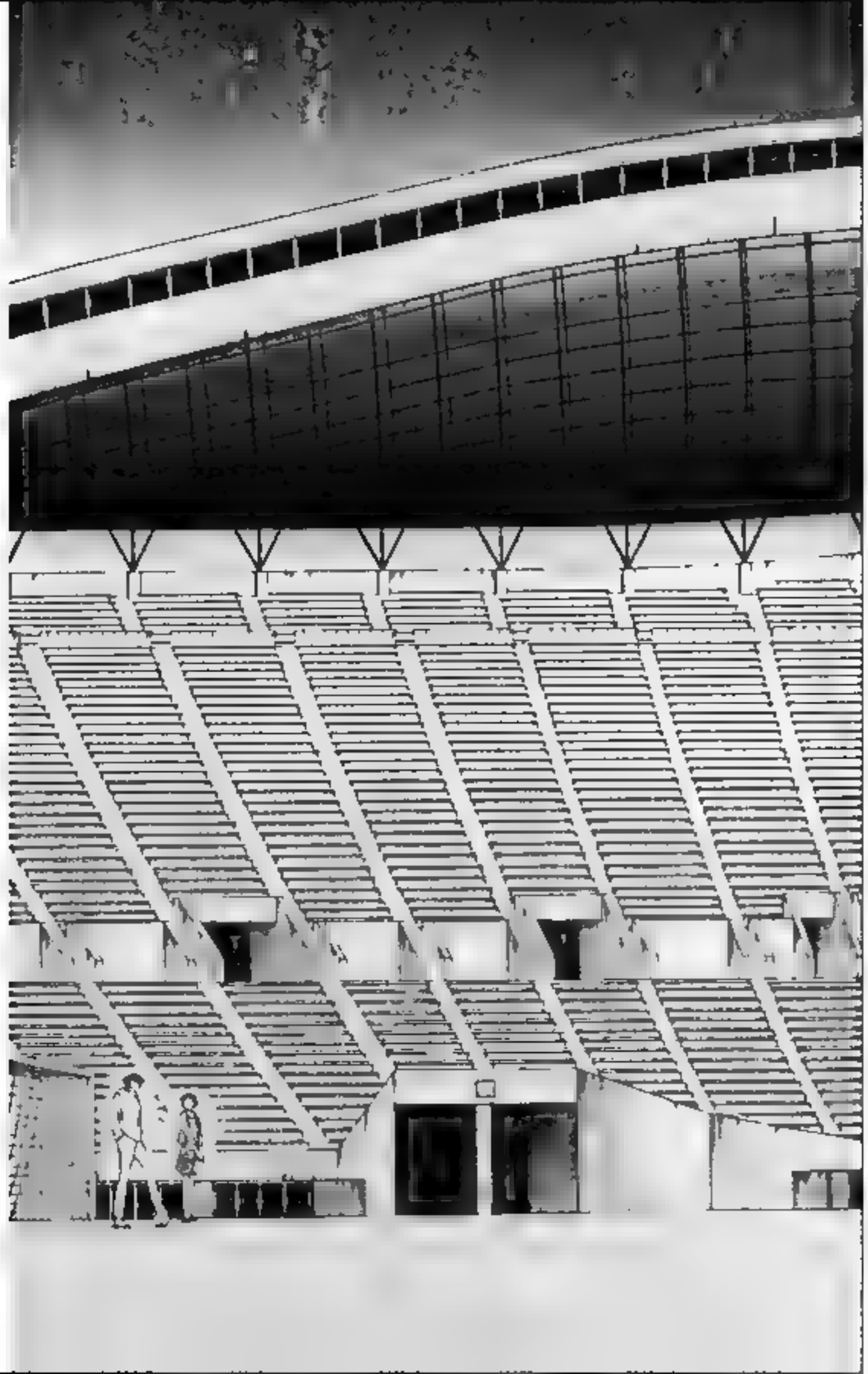
AND... WHAT ARE YOU GOING TO DO AFTER-WARDS
ARE YOU GOING BACK TO THE AMAZON FOR NOW


I SEE

SO, WHAT ARE YOU GOING TO DO, NATU-REZA

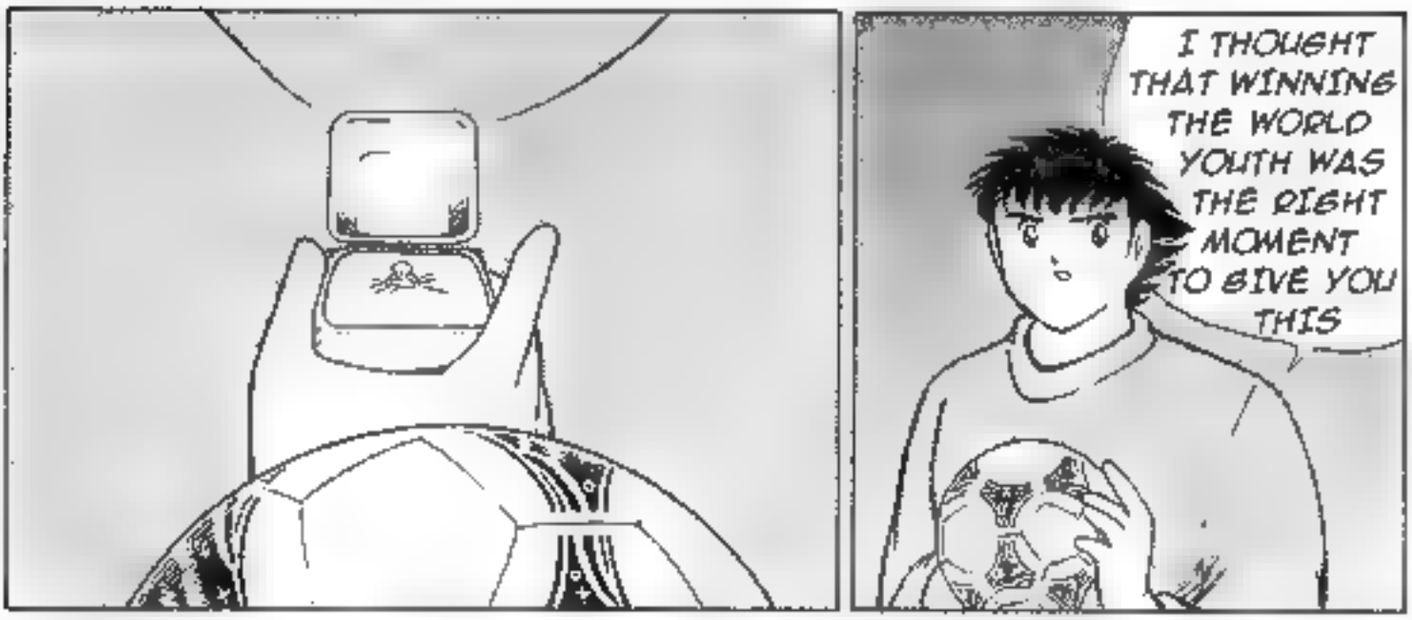
TODAY, BY LOSING FOR THE FIRST TIME, I UNDERSTOOD THE PROFOUND DEPTH THAT THERE IS IN A SPORT LIKE SOCCER. EVEN MY BROTHER WASN'T ABLE TO PREDICT THE OUTCOME
I'LL PURSUE MY WONDERFUL RIVAL OOZORA TSUBASA, AND JOIN THE OTHER SOCCER FORCES OF THE WORLD!
I'LL LEAVE MY VILLAGE TO JOIN THE WORLD
SFX WA, WA, WA WA
W... WHAT ARE THESE SHOUTS
JAPAN'S VICTORY GUN MUST HAVE STARTED
IF YOU HAVE THIS KIND OF SPIRIT, THEN IT WAS USEFUL FOR YOU TO JOIN OUR TEAM
I see



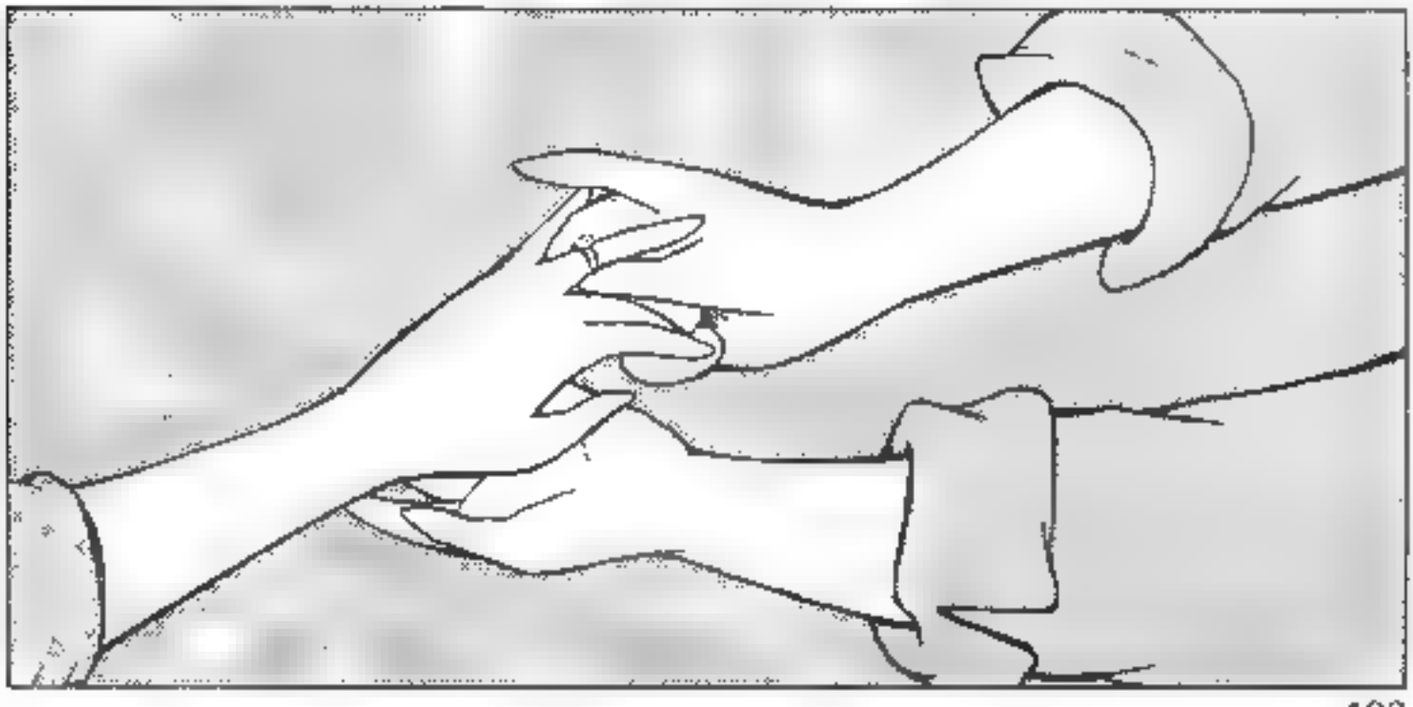


YOU HAVE REALIZED A CHILDHOOD'S DREAM TODAY
TODAY, HERE, YOU REALLY BECAME THE BEST IN THE WORLD, TSUBASA
I'LL PURSUE MY DREAMS FOREVER
YEAH, BUT I STILL HAVE TO WIN THE WORLD CUP, THAT'S AN EVEN BIGGER DREAM
YEAH
TODAY I REALLY WANTED TO THANK YOUR FOR YOUR SUPPORT, SANAE
THAT'S TRUE
ALL ALONG, I
WHEN I LEFT TO BRAZIL, I GUESS THAT IT MUST HAVE BEEN SAD FOR YOU
YOU ALWAYS SUPPORTED ME SINCE I ARRIVED IN NANKATSU

HAVE CONTINUED TO LOVE YOU
WHEN I FIRST MET YOU, AS THE LEADER OF OUR SUPPORTERS, YOU LIKED TO SUPPORT PEOPLE WHO DID THEIR BEST TO MEET THEIR OBJECTIVES
SO, WILL YOU KEEP ON SUPPORTING ME, BY MY SIDE
I'LL KEEP ON DOING MY BEST
TSU-BASA..
IF YOU FEEL THAT YOU CAN BE HAPPY LIKE THAT


I THOUGHT THAT WINNING THE WORLD YOUTH WAS THE RIGHT MOMENT TO GIVE YOU THIS

I WISH YOU TO ACCEPT IT



I'M GLAD
IT'S SAID THAT A FIRST LOVE NEVER GETS FRUITS
TODAY IS MY DREAM
HAS COME TRUE

CAPTAIN TSUBASA
<WORLD YOUTH>
WORLD YOUTH CHAPTER

END

JUMP COMICS

(ワールドユース編)

キャプテン翼

Vゴール!!の巻

VOL. 18

高橋陽一

集英社

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

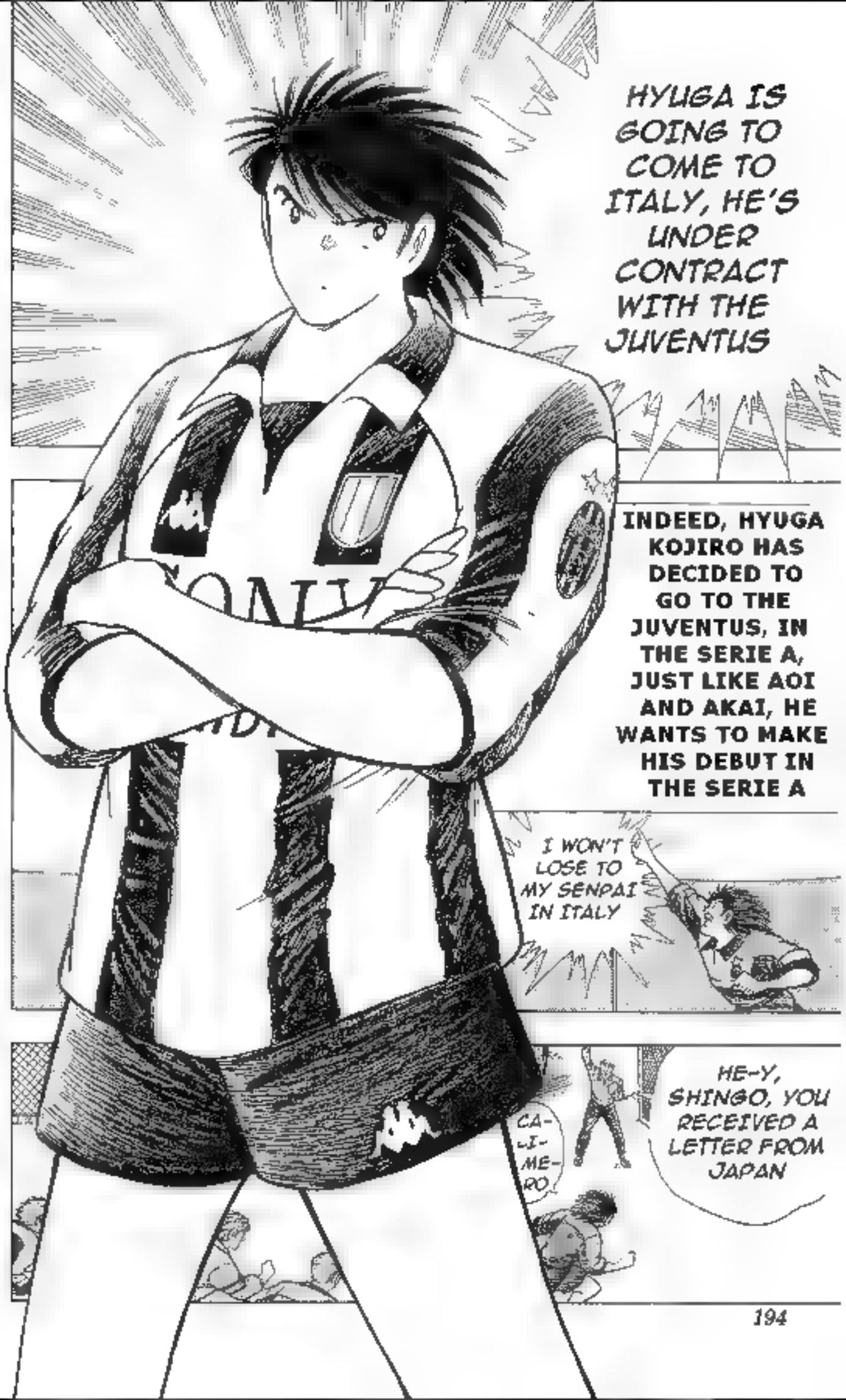
THANKS

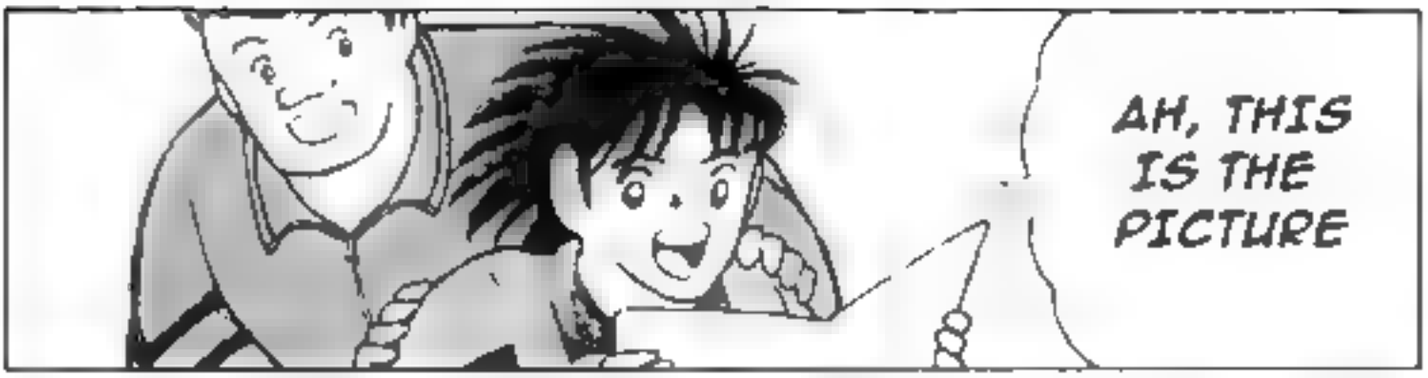
CAPTAIN TSUBASA
<WORLD YOUTH>
-EPILOGUE-

EVERYONE'S FUTURE

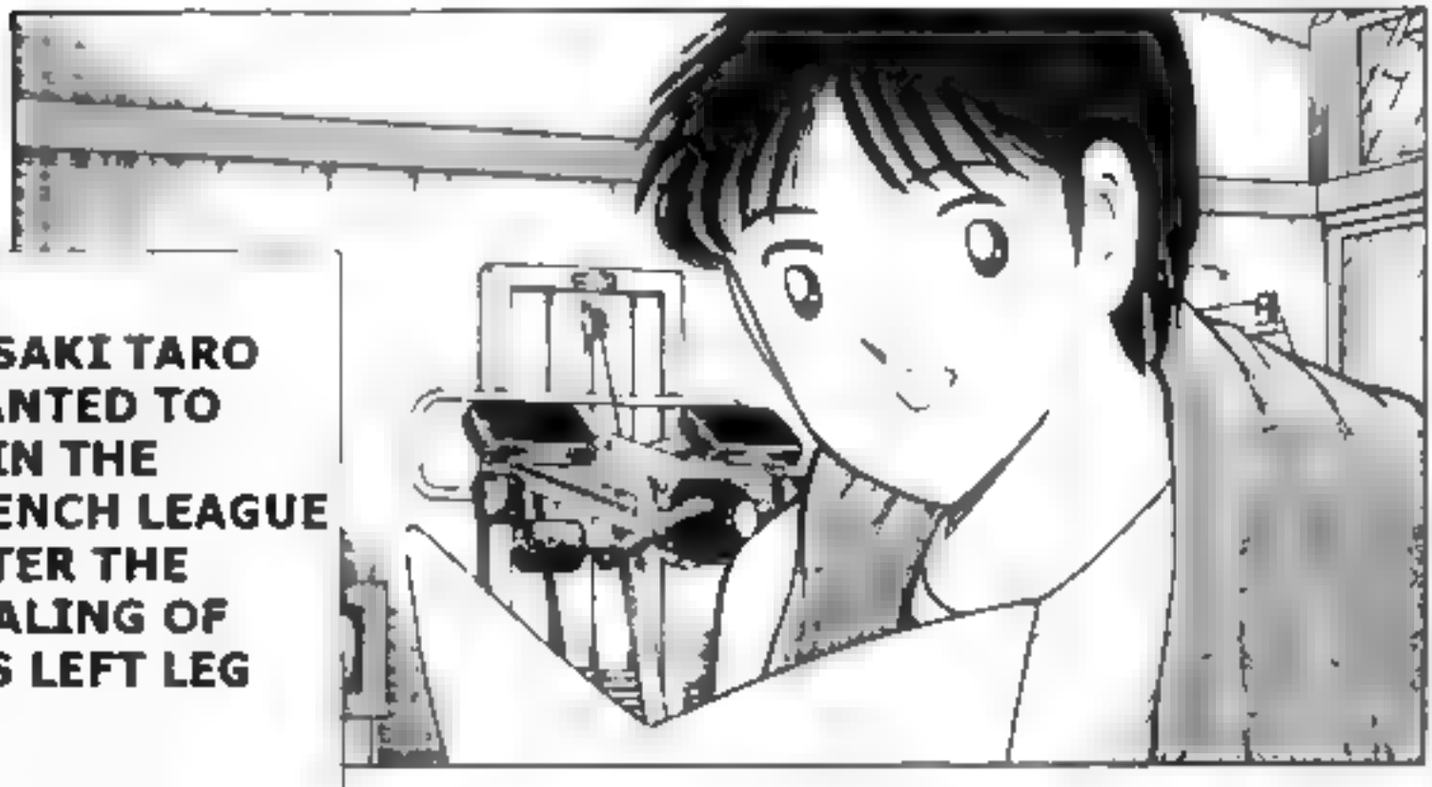
SO, LET'S WORK HARD TODAY !!
AFTER THE WORLD YOUTH, AOI SHINGO CAME BACK TO ITALY, WHERE HE KEEPS ON TRAINING EVERYDAY SO HE CAN START HIS DEBUT AS A MEMBER OF INTER IN THE SERIE A

I MUST SERIOUSLY DO MY BEST BECAUSE...


HYUGA IS GOING TO COME TO ITALY, HE'S UNDER CONTRACT WITH THE JUVENTUS
INDEED, HYUGA KOJIRO HAS DECIDED TO GO TO THE JUVENTUS, IN THE SERIE A, JUST LIKE AOI AND AKAI, HE WANTS TO MAKE HIS DEBUT IN THE SERIE A
I WON'T LOSE TO MY SENPAI IN ITALY
HE-Y, SHINGO, YOU RECEIVED A LETTER FROM JAPAN
CA-U-I-ME-RO


AH, THIS IS THE PICTURE

HE'S GOING THROUGH REHABILITATION FOR HIS HANDS BEFORE MAKING HIS COME BACK IN A MATCH
WAKA-BAYASHI GENZO WENT BACK TO GERMANY


MISAKI TARO WANTED TO JOIN THE FRENCH LEAGUE AFTER THE HEALING OF HIS LEFT LEG

WAKA-SHIMAZU RETURNED TO THE YOKOHAMA FLUGELS
MATSU-YAMA, CONSADOLE SAPPORO
THE TA-CHIBANA TWINS JOINED JEF ICHIHARA
MISUGI IS STILL GOING TO HIS MEDI-CAL SCHOOL AND IS ALSO PLAYING FOR BELLMARE HIRATSUKA
SODA, GANBA OSAKA
JITO FOR AVISPA FUKUOKA
I WENT BACK TO SAMP
NISSAN
THE OTHER PLAYERS ALSO BEGAN TO WALK THEIR OWN ROAD

BY THE WAY, SANTANA HAD MANY OFFERS FROM CLUBS OF VARIOUS COUNTRIES IN EUROPE, BUT HE DIDN'T DECIDE WHERE HE'D PLAY, SO YOU DON'T SEEM TO BE INTERESTED IN SOCCER WITH HIS DEBUT

SPAIN
AND
DOIDRA
TSUBASA

NATUREZA WENT IN THE SPANISH LEAGUE AS WELL, TO THE REAL MADRID

THE TALE OF THESE 2 RIVALS WILL GO ON HERE IN SPAIN

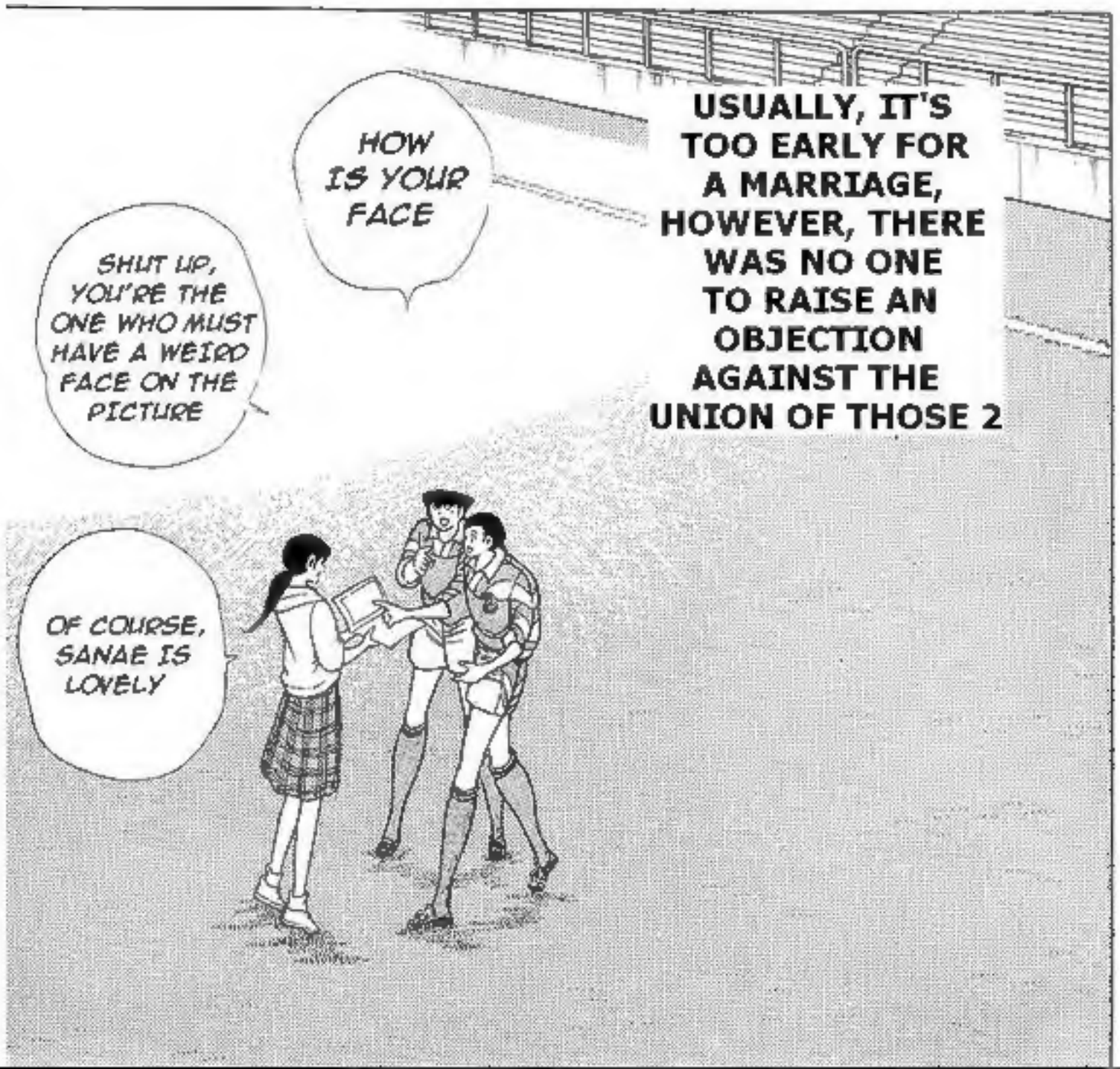
TSUBASA LEFT SAO PAULO FC FOR BARCELONA IN THE SPANISH LEAGUE, WHERE HE'S BEGINNING HIS NEW LIFE WITH SANAE

TSUBASA

LASTLY, ISHIZAKI AND URABE JOINED THEIR HOME CLUB IN SHIZUOKA, THE JUBILO IWATA
SAME HERE
WE'RE COMPETING TO BE REGULARS, I WON'T LOSE TO YOU
SFX: TATATATATA...
AAAAA...
AND YOU, STAND WATCH IN YOUR PUBLIC BATH HOUSE
SHUT UP, YOU SHOULD GO RUN YOUR FAMILY TOFU STORE!!
YOU REALLY DIDN'T CHANGE, WHY ARE YOU QUARRELING AGAIN, YOU 2

TAKE A BREAK AND COME HERE TO LOOK AT THE PICTURE

REALLY
EH


HOW IS YOUR FACE
USUALLY, IT'S TOO EARLY FOR A MARRIAGE, HOWEVER, THERE WAS NO ONE TO RAISE AN OBJECTION AGAINST THE UNION OF THOSE 2
SHUT UP, YOU'RE THE ONE WHO MUST HAVE A WEIRD FACE ON THE PICTURE
OF COURSE, SANAE IS LOVELY

18 V GOAL// (END)

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS